



3M™ PELTOR™ SportTac
MT16H210F-*

The Sound Solution



PELTOR™

D)

MT16H210F-*

Frequency(Hz) ²⁾	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) ³⁾	12.1	17.9	27.0	26.8	30.5	38.3	36.4
Standard deviation (dB) ⁴⁾	4.3	3.1	3.8	3.0	3.0	3.7	5.4
Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	7.8	14.8	23.2	23.8	27.5	34.6	31.0

6)  318g

SNR=26 dB H=29 dB M=23 dB L=16 dB

E)

Input ¹ (mV)	SPL ² (dB (A))	St dev ³ (dB)	Input 82 dB(A) ⁴ (mV)
33	79.1	1.3	140.2
55	80.3	1.3	
78	81.2	1.3	
140	82.0	1.4	
325	82.5	1.6	

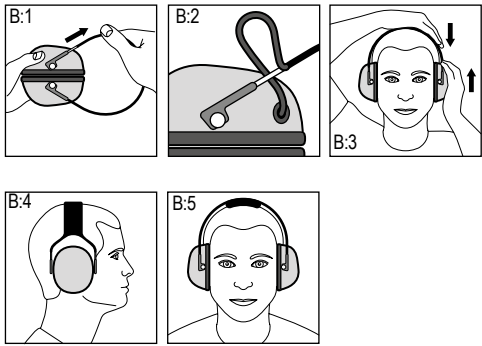
I)

H	113 dB(A)
M	104 dB(A)
L	91 dB(A)

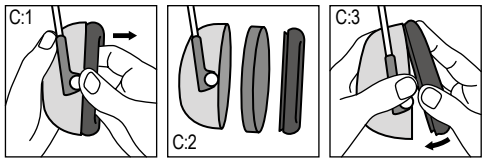
A)



B)



C)



Australia
3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road
North Ryde, N.S.W. 2113
+61 1800 024 464

Austria
3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan
3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus
3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium
3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria
3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia
3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Žitnjak bbHRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic
3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark
3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt
3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia
3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland
Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France
3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain
3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece
3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary
3M Hungária Kft.
1136 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7777

India
3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallia Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland
3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Laoghaire,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel
3M Israel
Medinat Hayehudim 91 st.
4676673
Hertzlia, Israel

Italy
3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan
3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia
3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga

+371 67 066 120

Lithuania
3M atstovybė
Svitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands
3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand
3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632
+64 (0)800 364 357

Norway
3M Norge A/S,
Avd. Verneprodukt, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan
3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building
ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland
3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszawy
+48 22 739 60 00

Portugal
3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania
3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menutului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia
RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia
3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia
3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia
3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani/Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa
3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain
3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore
3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden
3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Switzerland
3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93,
Postfach 8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77

Ukraine
3M Ukraine30-B,
Fizkultury St., Business center "Farenheit"
3rd floor, Kyiv, 03680,
+380 44 490 57 77

United Arab Emirates
3M Gulf Ltd
P.O. Box 20191 Building 11,
Third Floor, Dubai Internet City,
Deira
+ 971 4 367 0777

3M™ PELTOR™ SportTac

GB, IE, ZA, AE	1-3
FR, CH, BE	4-6
DE, CH, AT	7-9
IT, CH	10-12
ES	13-15
NL, BE	16-18
SE	19-21
DK	22-24
NO	25-27
IS	28-30
FI	31-33
PT	34-36
GR	37-40
PL	41-43
HU	44-46
CZ	47-49
SK	50-52
SL	53-55
EE	56-58
LV	59-61
LT	62-64
RO	65-67
RU	68-70
RS	71-73
HR	74-76
BG	77-79
TR	80-82

3M™ PELTOR™ SportTac

Hearing protector with level-dependent function for ambient listening and input for external equipment. Read these instructions carefully before use and save for future reference.

1. COMPONENTS

- A:1 Foldable Headband (stainless steel sheet, TPE)
- A:2 Cup supporting arm (stainless steel)
- A:3 Two-point fasteners (POM)
- A:4 Ear cushion (PVC foil, PUR foam)
- A:5 Cup
- A:6 Shell
- A:7 Shell lock clip
- A:8 Microphone for ambient listening function
- A:9 On/Off button
- A:10 (+) button
- A:11 (-) button
- A:12 External input jack (J22)

2. FITTING AND ADJUSTMENT

Note! Brush aside hair around your ears so the ear cushions fit snugly. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimize acoustic leakage.

2:1 Foldable headband

(B:1)(B:2) Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.

(B:3) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

(B:4) The headband should be positioned across the top of your head.

(B:5) When small size range is needed for fitting, attach a HY450/1 (available as accessory) on the inside of the headband to fit between the top of the head and the headband.

3. USAGE/FUNCTIONS

3:1 Inserting batteries

Open the right side shell by sliding the clip out/down. Remove the shell. Insert batteries, (2xAAA) in the battery compartment. Make sure the polarity of the batteries is correct.

Put the shell back in position and slide the clip back up. Low battery level is indicated by a three tones signal, repeated times with decreased interval.

3:2 Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off button for two seconds to switch the headset on or off. A tone will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off. The headset is automatically powered off after two hours of no active functions. This is indicated by a tone signals the last minute, then the headset switches off.

3:3 Volume

The volume of the level-dependent function for ambient listening is continuously adjustable from min to max. The combined volume of the external input and the ambient listening function is limited to 82 dB(A) effective to the ear. The amplification of the ambient listening is toned down when an external signal comes in through the external input. Press and hold the (+) or (-) button to increase or decrease the volume to preferred setting.

Note! When the ambient listening function is min mode, no ambient sound will not be attenuated, which could be hazardous.

4. IMPORTANT USER INFORMATION

It is recommended that the wearer ensure that:

- The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

Warning!

If the recommendations above are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
- Follow the advice in this manual on maintaining and replacing batteries.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 600 hours.
- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

5. MAINTENANCE

5:1 Replacing the ear cushions

(C:1) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

(C:2) Insert the new foam and ear cushion.

(C:3) Press until it snaps into place.

5:2 Cleaning

Remove the ear cushions and attenuation cushions (Fig. C) if you have been wearing the product for a long time or if moisture has gathered inside the cups. Clean and disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Make sure the soap is known not to be harmful to the wearer. Allow the product to dry before you use it again. Do not immerse the product in water!

5:3 Use and Storage

Remove the batteries when storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, a parcel shelf or a window sill), or at temperatures below -20°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below -20°C.

5:4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Symbol

Below requirement applies in the European Union.

Do NOT dispose your product as unsorted municipal waste!

The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment), batteries and accumulators must be disposed of according to local law by the use of available return and collection systems.



6. TECHNICAL DATA

6:1 Standards and Approvals

3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ SportTac Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate directives. Thereby it fulfils the requirements for CE marking. A copy of the declaration of conformity and additional information required in the directives can be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see first pages of this user instruction. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002 / EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

Notified Body Statement of Opinion offered by:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Notified body #0403.

6:2 Explanation of the attenuation data (Table D)

1. Frequency (Hz)
2. Mean attenuation (dB)
3. Standard deviation (dB)
4. Assumed Protection Value, APV
5. Weight (g)

6:3 Explanation of the table electrical audio input level (Table E)

1. Model designation
2. Input signal level U (mV, RMS)
3. Mean Sound Pressure Level (dB(A))
4. Sound pressure Standard Deviation, (dB)
5. Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 (dB(A))

6:4 Explanation of the criterion level (Table I)

Criterion level is the sound pressure level in dB(A) of the noise environment resulting in 85 dB(A) effective to the ear while wearing the hearing protectors. Three different criterion levels are defined related to the frequency content of the noise.

H = criterion level for high- frequency noise

M = criterion level for medium-frequency noise

L = criterion level for low-frequency noise

7. SPARE PARTS/ACCESSORIES**3M™ PELTOR™ HY21**

Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean single-use protectors

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Cable with PTT button and microphone, J22 connector

3M™ PELTOR™ HY450/1

Head Pad. To be used for small size range fitting

3M™ PELTOR™ FL6H

3.5-mm mono plug

3M™ PELTOR™ FL6M

2.5-mm mono plug

3M™ PELTOR™ FL6N

3.5-mm stereo plug for Micman com radio

Important Notice

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

3M™ PELTOR™ SportTac

Protection auditive électronique à modulation sonore pour entendre les sons ambiants et entrée audio pour équipement externe. Lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et conservez-les à titre de référence.

1. COMPOSANTS

- A:1 Serre-tête pliable (feuille acier inoxydable, TPE)
- A:2 Supports de coquilles (acier inoxydable)
- A:3 Fixations bipoints (polyacétal)
- A:4 Anneau d'étanchéité (feuille PVC, mousse PUR)
- A:5 Coquille
- A:6 Coque
- A:7 Clip de verrouillage de coque
- A:8 Microphone avec fonction permettant d'entendre les voix et les sons ambiants
- A:9 Touche On/Off
- A:10 Touche (+)
- A:11 Touche (-)
- A:12 Entrée audio externe (J22)

2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

Remarque : écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent parfaitement contre la tête.

Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

2:1 Serre-tête pliable

(B:1) (B:2) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur; le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

(B:3) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

(B:4) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

(B:5) Pour assurer une adaptation parfaite sur un modèle de petite taille, insérez un coussinet HY450/1 (disponible comme accessoire) à l'intérieur du serre-tête pour l'adapter entre le sommet de la tête et le serre-tête.

3. UTILISATION/FONCTIONS

3:1 Insertion des piles

Ouvrez le couvercle de droite en faisant glisser le clip vers l'extérieur / le bas. Retirez le couvercle. Insérez les piles (2xAAA) dans le compartiment prévu à cet effet. Assurez-vous que la polarité des piles est correcte.

Remontez le couvercle en position et faites glisser le clip vers le haut. Un niveau de pile faible est indiqué par un signal à trois tons, répété à intervalles décroissants.

3:2 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur la touche On/Off pendant deux secondes pour activer ou désactiver le headset.

Une tonalité confirme que l'appareil a été activé ou désactivé. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du headset. Le headset se met automatiquement hors tension après deux heures d'inactivité. Ceci est indiqué par des signaux sonores durant la dernière minute, puis le headset s'éteint.

3:3 Volume

Le volume de la fonction dépendante du niveau d'écoute pour entendre les sons ambiants est réglable en continu de minimum à maximum. Le volume combiné de l'entrée externe et de la fonction d'écoute des sons ambiants sont limités à 82 dB (A) effectifs à l'oreille. L'amplification de l'écoute des sons ambiants est réduite lorsqu'un signal externe entre par l'entrée externe. Appuyez et maintenez la touche (+) ou (-) pour augmenter ou diminuer le volume à la valeur souhaitée.

Remarque : Lorsque la fonction d'écoute des sons ambiants est réglée sur le mode min, aucun bruit ambiant ne sera atténué, ce qui peut être dangereux.

4. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Il est conseillé à l'utilisateur de s'assurer que :

- Les protections auditives sont portées, réglées et entretenues selon les instructions du fabricant.
- Les protections auditives sont toujours portées dans des environnements bruyants.
- L'aptitude à l'usage des protections auditives est régulièrement vérifiée.

Avvertissement !

Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, la protection offerte par ce produit sera gravement compromise.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques.
- Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Les protections auditives, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les anneaux d'étanchéité peut modifier les performances des protections auditives.
- Ce casque est équipé d'une fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant relatives à l'entretien et au remplacement des piles.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Suivez les conseils dans ce manuel concernant l'entretien et le remplacement des piles.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée habituelle d'utilisation en continue des piles du produit est de 600 heures.
- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

5. ENTRETIEN**5:1 Remplacement des anneaux d'étanchéité**

(C:1) Glissez vos doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous.

(C:2) Insérez la nouvelle mousse et le nouvel anneau d'étanchéité.

(C:3) Appuyez sur l'anneau jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5:2 Nettoyage

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité et les mousses d'atténuation (Fig. C). Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude. Assurez-vous que le savon utilisé n'est pas dangereux pour l'utilisateur. Laissez sécher le produit avant la prochaine utilisation. N'immergez pas le produit dans l'eau.

5:3 Utilisation et stockage

Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une durée prolongée. Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55°C (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à -20°C. N'utilisez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55°C ou descendre en dessous de -20°C.

5:4 Symbole DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

L'exigence ci-dessous s'applique aux pays de l'Union européenne.

NE PAS jeter votre produit avec les déchets municipaux non triés.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que tous les EEE (équipements électriques et électroniques), les batteries et les accumulateurs font l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, conformément à la législation locale.

**6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****6:1 Normes et homologations**

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que ce casque 3M™ PELTOR™ SportTac Headset est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions énoncées dans les directives appropriées. Il répond ainsi aux exigences de marquage CE. Une copie de la déclaration de conformité, ainsi que les informations supplémentaires exigées par les directives, peuvent être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les premières pages de ce mode d'emploi. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Prière de consulter les réglementations locales concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques.

Avis qualifié d'organisme notifié établi par :
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki,
Finlande. Organisme notifié N° 0403.

6:2 Explication des tableaux des données d'atténuation (Tableau D)

1. Fréquence (Hz)
2. Atténuation moyenne (dB)
3. Écart type (dB)
4. Valeur d'affaiblissement minimal, APV
5. Poids (g)

6:3 Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique (Tableau E)

1. Désignation du modèle
2. Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
3. Niveau de pression sonore moyen, dB(A)
4. Écart type de pression sonore (dB)
5. Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égal à 82 dB(A)

6:4 Explication du tableau des niveaux de critère (Tableau I)

Le niveau critère est le bruit (mesuré en niveau pression sonore dB(A) à l'extérieur de la protection auditive qui donne 85 dB(A) à l'intérieur. Trois niveaux de critère différents sont définis en fonction de la teneur en fréquence du bruit.

H = bruit dominé par une haute fréquence

M = bruit dominé par une fréquence moyenne

L = bruit dominé par une basse fréquence

7. PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY21

Kit d'hygiène remplaçable. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean, protection à usage unique.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Câble avec touche PTT et microphone, prise J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Coussinet. À utiliser pour adapter une protection auditive de petite taille.

3M™ PELTOR™ FL6H

Fiche mono 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Fiche mono 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Prise stéréo 3,5 mm pour radiocom Micman.

Remarque importante

3M ne saurait en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur doit s'assurer de l'adéquation des produits avec leur mise en œuvre. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

3M™ PELTOR™ SportTac

Gehörschutz mit niveauabhängiger Funktion für Umgebungsgeräusche und Eingang für externe Ausrüstung. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Produkts gründlich durch und heben Sie sie für zukünftigen Bedarf auf.

1. BESTANDTEILE

A:1 Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Edelstahlblech, TPE)

A:2 Kapselbügel (Edelstahl)

A:3 Zweipunkt-Aufhängungen (POM)

A:4 Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum)

A:5 Kapsel

A:6 Schale

A:7 Schalenverschluss

A:8 Mikrofon für Umgebungsgeräusche

A:9 On/Off-Taste (Ein/Aus-Taste)

A:10 (+)-Taste

A:11 (-)-Taste

A:12 Buchse für externen Eingang (J22)

2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

Bitte beachten! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen.

Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

2:1 Zusammenfaltbarer Kopfbügel

(B:1)(B:2) Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Kapsel nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

(B:3) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(B:4) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

(B:5) Wenn für einen perfekten Sitz eine kleine Größe benötigt wird, einen HY450/1 (als Zubehör erhältlich) an der Innenseite des Kopfbügels so anbringen, dass er zwischen Kopf und Kopfbügel sitzt.

3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

3:1 Einlegen der Batterien

Die Schale der rechten Seite durch Heraus-/Herunterschieben des Verschlusses öffnen. Die Schale entfernen. Die Batterien (2 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Dabei auf die richtige Polarität der Batterien achten.

Die Schale wieder ansetzen und den Verschluss zurück nach oben schieben. Ein niedriger Batterieladezustand wird durch ein Signal aus drei Tönen angezeigt, die mit immer kürzerem Intervall ertönen.

3:2 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch einen Ton bestätigt. Beim Ausschalten des Headsets werden die jeweils letzten Einstellungen gespeichert. Das Headset wird nach zwei Stunden Inaktivität automatisch ausgeschaltet. Dies wird während der letzten Minute durch Signaltöne angezeigt, bevor das Headset ausgeschaltet wird.

3:3 Lautstärke

Die Lautstärke der niveauabhängigen Funktion für Umgebungsgeräusche ist zwischen Min und Max kontinuierlich einstellbar. Die kombinierte Lautstärke des externen Eingangs und der Funktion für Umgebungsgeräusche ist auf eine effektive Lautstärke von 82 dB(A) am Ohr beschränkt. Die Verstärkung der Umgebungsgeräusche wird reduziert, wenn am externen Eingang ein Signal anliegt. Halten Sie die (+)- oder (-)-Taste gedrückt, um die Lautstärke auf die bevorzugte Einstellung einzustellen.

Bitte beachten! Wenn die Umgebungsgeräuschfunktion auf Min eingestellt ist, wird das Umgebungsgeräusch nicht abgeschwächt, was gefährlich sein kann.

4. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION

Es wird empfohlen, dass der Benutzer Folgendes sicherstellt:

- Der Gehörschutz wird gemäß den Anweisungen des Herstellers eingeführt, angepasst und gewartet.
- Der Gehörschutz wird während des Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen getragen.
- Durch regelmäßige Kontrollen sollte sichergestellt werden, dass sich der Gehörschutz in einem einwandfreien Zustand befindet.

Warnung!

Wenn die obigen Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden.
- Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler auftreten, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers zu Wartung und Batteriewechsel beachten.
- Dieser Gehörschutz ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Der Hinweis zur Pflege und zum Austauschen der Batterien ist zu beachten.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Bei dieser Gehörschutzbatterie beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 600 Stunden.
- Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

5. PFLEGE**5:1 Austauschen der Dichtungsringe**

(C:1) Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

(C:2) Den neuen Schaumdichtungsring einsetzen.

(C:3) Solange drücken, bis er einrastet.

5:2 Reinigung

Nachdem das Produkt längere Zeit getragen wurde oder wenn sich Feuchtigkeit in den Kapseln angesammelt hat, Dichtungsringe und Dämmkissen (Abb. C) entfernen. Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. Dabei sicherstellen, dass die Seife für den Benutzer unschädlich ist. Das Produkt vor dem nächsten Gebrauch trocknen lassen. Das Produkt nicht in Wasser tauchen!

5:3 Anwendung und Aufbewahrung

Vor dem Aufbewahren die Batterien herausnehmen. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder Temperaturen unter -20 °C aufbewahren. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder unter -20 °C verwenden.

5:4 WEEE-Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die folgende Anforderung gilt in den Ländern der EU.

Dieses Produkt darf NICHT als unsortierter Hausmüll entsorgt werden!

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol bedeutet, dass alle Elektro- und Elektronikgeräte, Batterien und Akkus gemäß den lokalen gesetzlichen Vorschriften über die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme entsorgt werden müssen.

**6. TECHNISCHE DATEN****6:1 Normen und Zulassungen**

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass dieses 3M™ PELTOR™ SportTac-Headset mit den wesentlichen Anforderungen und anderen Bestimmungen der anwendbaren Richtlinien übereinstimmt. Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt. Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den ersten Seiten dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und

elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

Stellungnahme der benannten Stelle:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finnland. Benannte Stelle Nr. 0194.

6:2 Erklärungen zu den Dämmwertetabellen (Tabelle D)

1. Frequenz (Hz)
2. Mittelwert Dämpfung (dB)
3. Standardabweichung (dB)
4. Angenommene Schutzwirkung, APV
5. Gewicht (g)

6:3 Erklärungen zur Tabelle elektrischer Audioeingangspegel (Tabelle E)

1. Modellbezeichnung
2. Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
3. Mittelwert Schalldruckpegel, dB(A)
4. Standardabweichung Schalldruck, (dB)
5. Eingangssignalarstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) beträgt.

6:4 Erklärung des Kriterienniveaus (Tabelle I)

Das Kriterienniveau ist der in dB(A) angegebene Schalldruckpegel der Schallumgebung, der beim Tragen des Gehörschutzes zu einem effektiven Schalldruckpegel von 85 dB(A) am Ohr führt. Bezogen auf den Frequenzinhalt des Schalls sind drei unterschiedliche Kriterienniveaus definiert.

H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall

M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall

L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

7. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY21

Austauschbarer Hygienesatz. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean Einmalschutz

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabel mit PTT-Taste und Mikrofon, J22-Stecker.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Kopfpolster. Zur Größenanpassung für kleine Größen.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm-Monostecker.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm-Monostecker.

3M™ PELTOR™ FL6N

3.5-mm-Stereostecker für Micman Funkgerät.

Wichtiger Hinweis

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

3M™ PELTOR™ SportTac

Protezione acustica con funzione dipendente dal livello di rumore per l'ascolto dei suoni circostanti e connettore per dispositivo esterno. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

1. COMPONENTI

- A:1 Bardatura temporale ripiegabile (lamiera di acciaio inox, TPE)
- A:2 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)
- A:3 Attacco a due punti (POM)
- A:4 Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
- A:5 Coppa
- A:6 Involucro
- A:7 Clip di bloccaggio dell'involucro
- A:8 Microfono per funzione di ascolto dei suoni circostanti
- A:9 Pulsante On/Off
- A:10 Pulsante (+)
- A:11 Pulsante (-)
- A:12 Connettore per dispositivo esterno (J22)

2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Nota! Allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa.

Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa per minimizzare le infiltrazioni di rumore.

2:1 Bardatura temporale ripiegabile

(B:1) (B:2) Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

(B:3) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

(B:4) La bardatura deve poggiare saldamente sulla testa.

(B:5) Per ottenere una maggiore aderenza, è possibile fissare un HY450/1 (disponibile come accessorio) all'interno della bardatura temporale, tra l'estremità superiore della testa e la bardatura temporale.

3. USO/FUNZIONI

3:1 Inserimento delle batterie

Aprire l'involucro destro facendo scorrere la clip verso l'esterno e il basso. Rimuovere l'involucro. Inserire le batterie (2xAAA) nell'apposito vano. Accertarsi che le polarità delle batterie siano corrette.

Rimontare l'involucro in posizione e fissarlo con la clip. L'esaurimento della batteria è indicato da un segnale a tre toni, ripetuto ad intervalli decrescenti.

3:2 Accensione/spengimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off per due secondi per accendere o spegnere l'headset.

L'accensione e lo spegnimento dell'unità sono confermati da un tono. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione. L'headset si spegne automaticamente dopo due ore di inattività. Lo spegnimento imminente è indicato tramite toni durante l'ultimo minuto, quindi l'headset si spegne.

3:3 Volume

Il volume della funzione dipendente dal livello di rumore per l'ascolto dei suoni circostanti può essere regolato a piacere tra i livelli min e max. Il volume combinato del connettore per dispositivo esterno e di questa funzione è limitato a 82 dB(A) effettivi all'orecchio. L'amplificazione dei suoni circostanti viene ridotta in caso di segnale esterno proveniente dal connettore.

Tenere premuto il pulsante (+) o (-) per aumentare o diminuire il volume al livello desiderato.

Nota! Quando la funzione di ascolto dei suoni circostanti è impostata sul livello min, i suoni circostanti non verranno attenuati e di conseguenza possono risultare pericolosi.

4. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Si raccomanda quanto segue:

- L'utente deve accertarsi che le cuffie protettive siano indossate, regolate e conservate nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Le cuffie protettive devono sempre essere indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Verificare regolarmente l'integrità delle cuffie protettive.

Avvertenza!

Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.
- Queste cuffie protettive sono dotate di funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione delle batterie.
- Queste cuffie protettive sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Seguire le istruzioni in questo manuale per la manutenzione e la sostituzione delle batterie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Questa protezione acustica presenta generalmente un'autonomia di 600 ore in caso di utilizzo continuo.
- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

5. MANUTENZIONE**5:1 Sostituzione degli auricolari**

(C:1) Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.

(C:2) Inserire la nuova imbottitura e l'auricolare.

(C:3) Premere finché non scatta in posizione.

5:2 Pulizia

Rimuovere gli auricolari e le imbottiture di attenuazione (Fig. C) dopo l'uso prolungato del prodotto o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe. Pulire e disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone. Accertarsi che l'utente non sia allergico ai detergenti utilizzati per la pulizia. Attendere che il prodotto si sia asciugato prima di riutilizzarlo. Non immergere il prodotto in acqua!

5:3 Condizioni di uso e conservazione

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo del prodotto. Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C (ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza) o inferiori a -20°C. Non utilizzare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, o inferiori a -20°C.

5:4 Simbolo RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

I seguenti requisiti sono applicabili nell'Unione Europea.

NON smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato!

Il simbolo del cassonetto con le ruote barrato da una croce indica che tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE), le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti nel rispetto delle normative locali vigenti per mezzo dei sistemi di ritiro e raccolta disponibili.

**6. DATI TECNICI****6:1 Norme e omologazioni**

3M Svenska AB dichiara con la presente che 3M™ PELTOR™ SportTac Headset è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni rilevanti delle direttive appropriate. Di conseguenza, è conforme ai requisiti previsti per il marchio CE. Una copia della dichiarazione di conformità e maggiori informazioni sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le prime pagine delle presenti istruzioni per l'uso. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Parere dell'organismo notificato:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificato numero 0403.

6:2 Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione (D)

1. Frequenza (Hz)
2. Attenuazione media (dB)
3. Deviazione standard (dB)
4. Valore di protezione presunto, APV
5. Peso (g)

6:3 Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico (E)

1. Denominazione del modello
2. Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
3. Livello di pressione acustica media, dB(A)
4. Deviazione standard della pressione acustica (dB)
5. Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A)

6:4 Legenda della tabella dei livelli di riferimento (I)

Il livello di riferimento è il livello di pressione acustica in dB(A) del rumore circostante che corrisponde a 85 dB(A) effettivi all'orecchio durante l'uso della protezione acustica. Sono stati definiti tre livelli di riferimento differenti in relazione alla frequenza del rumore.

H = livello di riferimento per il rumore ad alta frequenza

M = livello di riferimento per il rumore a media frequenza

L = livello di riferimento per il rumore a bassa frequenza

7. RICAMBI/ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY21

Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protezioni monouso Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Cavo con pulsante PTT e microfono, connettore J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Imbottitura per la testa. Da utilizzare per una maggiore aderenza.

3M™ PELTOR™ FL6H

Spinotto mono da 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Spinotto mono da 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Spinotto stereo da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman.

Nota importante

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivanti dalle informazioni contenute nel presente documento fornito da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.

3M™ PELTOR™ SportTac

Protector auditivo con función dependiente de nivel para escuchar el sonido ambiental y entrada para equipos externos. Leer detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato y guardarlas para consulta futura.

1. COMPONENTES

- A:1 Diadema plegable (acero inoxidable, TPE)
- A:2 Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)
- A:3 Fijaciones de dos puntos (POM)
- A:4 Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)
- A:5 Cazoleta
- A:6 Carcasa
- A:7 Fíador de la envuelta
- A:8 Micrófono para función de escucha del sonido ambiental
- A:9 Botón de encendido/apagado
- A:10 Botón (+)
- A:11 Botón (-)
- A:12 Enchufe de entrada externa (J22)

2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

Nota: Apartar el cabello y ponerlo alrededor de las orejas para que los aros de sellado queden bien ceñidos.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

2:1 Diadema plegable

(B:1) (B:2) Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la cazoleta para que el cable quede en el exterior de la diadema.

(B:3) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

(B:4) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

(B:5) Cuando se necesita gama de talla pequeña para un encaje correcto, colocar un HY450/1 (disponible como accesorio) en el interior de la diadema, entre la parte superior de la cabeza y la diadema.

3. EMPLEO/FUNCIONES

3:1 Colocación de la batería

Abrir la carcasa derecha, moviendo el fíador hacia arriba/abajo. Quitar la carcasa. Insertar las pilas (2 x AAA) en el compartimento de pilas. Comprobar que la polaridad de las pilas es correcta.

Colocar la carcasa y mover el fíador hacia arriba. El nivel bajo de carga de pilas se indica con una señal de tres sonidos que se repite a intervalos decrecientes.

3:2 Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off (encendido/apagado) durante dos segundos. Un sonido confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera. La orejera se apaga automáticamente después de dos horas de inactividad. Esto se indica con señales sonoras para el último minuto. Entonces, la orejera se apaga.

3:3 Volumen

El volumen de la función dependiente de nivel para escucha del sonido ambiental es regulable continuamente entre mínimo y máximo. El volumen combinado de la entrada externa y la función de escucha del sonido ambiental está limitado a 82 dB(A) efectivo en la oreja. La amplificación de la escucha del sonido ambiental se reduce cuando entra una señal externa por la entrada externa. Mantener pulsado el botón (+) o (-) para aumentar o reducir el volumen al nivel preferido.

Nota: Cuando la función de escucha del sonido ambiental está en modo mínimo, no se atenúa el sonido ambiental, lo que puede ser peligroso.

4. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE

Recomendaciones al usuario:

- Colocar, ajustar y mantener la orejera de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Usar siempre la orejera en entornos ruidosos.
- Hacer una inspección regular de la funcionalidad de la orejera.

¡Advertencia!

Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de batería.
- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Seguir las instrucciones de este manual en cuanto al mantenimiento y cambio de baterías.
- El rendimiento puede empeorar con el uso de la batería. El periodo de uso continuo típico que se puede esperar de estas orejeras es de 600 horas.
- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.

5. MANTENIMIENTO

5:1 Cambio de los aros de sellado

(C:1) Introducir los dedos debajo del borde del aro de sellado y tirar de él recto hacia fuera.

(C:2) Insertar la espuma y el aro de sellado nuevos.

(C:3) Presionar la unidad para que encaje.

5:2 Limpieza

Quitar los aros de sellado y las almohadillas atenuadoras (fig. C) si se ha usado la orejera por largo tiempo o si se ha acumulado humedad en el interior de las cazoletas. Limpiar y desinfectar las cazoletas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente. Comprobar que los agentes de limpieza utilizados no son nocivos para el usuario. Dejar que la orejera se seque antes de volverla a usar. ¡No sumergir la orejera en agua!

5:3 Uso y almacenaje

Quitar las pilas para almacenar el producto. No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alféizar) ni a temperaturas de menos de -20 °C. No usar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C o menos de -20 °C.

5:4 RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El requisito indicado abajo es aplicable en la Unión Europea.

¡NO desechar el producto como residuo municipal sin seleccionar!

El símbolo de cubo con ruedas tachado indica que todos los AEE (aparatos eléctricos y electrónicos), las pilas y las baterías se deben desechar según la normativa local, usando los sistemas de devolución y recolección disponibles.



6. DATOS TÉCNICOS

6:1 Normas y homologaciones

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera 3M™ PELTOR™ SportTac Headset cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de las directivas pertinentes. Por lo tanto, cumple con los requisitos para el mercado CE. Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las primeras páginas de este manual de instrucciones. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Dictamen del organismo notificado:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificado número 0403.

6:2 Explicación de las tablas de datos de atenuación (tabla D)

1. Frecuencia (Hz)
2. Atenuación media (dB)

3. Desviación normal (dB)
4. Valor de protección prevista, APV
5. Peso (g)

6:3 Explicación de la tabla de nivel de entrada de audio eléctrico (tabla E)

1. Designación de modelo
2. Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)
3. Nivel de presión acústica media, dB(A)
4. Desviación normal de la presión acústica, dB
5. Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A)

6:4 Explicación del nivel de significación (tabla I)

El nivel de significación es el nivel de presión acústica en dB(A) del ruido ambiental que tiene por resultado 85 dB(A) efectivos en la oreja cuando se usan los protectores auditivos. Los diferentes niveles de significación se definen en relación con el contenido de frecuencia del ruido.

H = nivel de significación para ruido de frecuencia alta
 M = nivel de significación para ruido de frecuencia media
 L = nivel de significación para ruido de frecuencia baja

7. REPUESTOS/ACCESORIOS

3M™ PELTOR™ HY21

Kit de higiene cambiable. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protectores auditivos monouso Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Cable con botón PTT y micrófono, conector J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Almohadilla de cabeza. Para usar para encaje de gama de tallas pequeñas.

3M™ PELTOR™ FL6H

Clavija mono de 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Clavija mono de 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Clavija estéreo de 3,5 mm para radioteléfono Micman.

Aviso importante

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consequential (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

3M™ PELTOR™ SportTac

Gehoorbescermer met niveau-afhankelijke demping van het omgevingsgeluid en connector voor externe apparatuur. Lees deze handleiding vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze als referentie voor de toekomst.

1. COMPONENTEN

- A:1 Opvouwbare hoofdband (RVS, TPE)
- A:2 Ophangbeugel van de kap (RVS)
- A:3 Tweepuntsbevestiging (POM)
- A:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
- A:5 Kap
- A:6 Schelp
- A:7 Bevestigingsclip van de schelp
- A:8 Microfoon van het omgevingsgeluid
- A:9 Aan/uit-toets
- A:10 (+)-toets
- A:11 (-)-toets
- A:12 Externe ingang (J22)

2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

Let op! Kam de haren vrij van de oren zodat de oorkussens goed aanliggen.

Draagt u een bril, kies dan een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen om de akoestische lekkage minimaal te houden.

2:1 Opvouwbare hoofdband

(B:1) (B:2) Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de schelp op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

(B:3) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

(B:4) Zet de hoofdbeugel verticaal op uw hoofd.

(B:5) Bij kleinere hoofdmaten kan de pasvorm worden bijgesteld met behulp van passtuk HY450/1 (verkrijgbaar als accessoire) dat u aan de binnenkant van de hoofdband bevestigt, tussen de hoofdband en de schedel.

3. GEBRUIK/FUNCTIES

3:1 De batterij monteren

Open de rechter schelp: schuif de clip naar buiten en neerwaarts. Verwijder de schelp. Plaats de batterijen (2xAAA) in het batterijencompartiment. Zie toe dat de polen correct gericht zijn. Zet de schelp terug op zijn plaats en schuif de clip omhoog. Wanneer de batterijen aan vervanging toe zijn, wordt er een signaal van drie tonen weergegeven, met steeds langere tussenpozen.

3:2 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de aan/uit-toets twee seconden ingedrukt. Het in- en uitschakelen van de unit wordt met een toon bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen. Na twee uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Eerst zijn geluidsignalen een minuut lang hoorbaar, waarna de headset wordt uitgeschakeld.

3:3 Volume

Het volume van de niveau-afhankelijke hoorfunctie van het omgevingsgeluid is traploos instelbaar, van minimaal tot maximum. Het gecombineerde volume van de externe ingang en van de niveau-afhankelijke hoorfunctie is aan het oor effectief begrensd tot 82 dB(A). De weergave van de omgevingsgeluid wordt verzwakt wanneer via de externe ingang een extern signaal binnenkomt. Om het volume tot de gewenste instelling te verhogen of te verlagen houdt u de -(+) of (-)-toets ingedrukt.

Let op! Wanneer u de hoorfunctie van het omgevingsgeluid in de laagste stand zet, wordt het omgevingsgeluid niet gedempt, hetgeen anders gevaarlijk zou kunnen zijn.

4. BELANGRIJKE GEBRUIKSINFORMATIE

Het is raadzaam het volgende in acht te nemen:

- de gehoorbescermer volgens de instructies van de fabrikant inbrengen, afstellen en onderhouden;
- de gehoorbescermer in een lawaaierige omgeving nooit afzetten;
- regelmatig controleren of de gehoorbescermer naar behoren werkt.

Waarschuwing!

Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbescermer erg verzwakt.

- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast.
- Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.
- Bij gebruik van beschermhozen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons afnemen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan uw dealer inzake onderhoud en vervangen van de accu.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Volg de aanwijzingen van deze handleiding inzake het vervangen en onderhouden van de batterijen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De batterijen van deze gehoorbeschermer hebben een verwachte levensduur van 600 uur bij continu gebruik.
- De geluidswaergave van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het extern geluidsniveau overschrijden.
- De geluidswaergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden.

5. ONDERHOUD

5:1 De oorkussens vervangen

(C:1) Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op.

(C:2) Plaats het nieuwe schuimkussen en het nieuwe oorkussen.

(C:3) Druk erop tot deze deze op hun vastklikken.

5:2 Reinigen

Wanneer u uw gehoorbeschermer een poos onafgebroken hebt gedragen of zich binnen de kappen condens heeft gevormd, is het raadzaam de oorkussens en dempkussens (fig.C) te verwijderen. Reinig en ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. Controleer of de zeep niet schadelijk is voor de gebruiker. Laat het product drogen alvorens u het opnieuw gebruikt. Het product nooit in water dompelen!

5:3 Gebruik en opbergen

Voordat u het product opbergt dient u de batterijen te verwijderen. Laat deze gehoorbeschermer niet liggen op plaatsen waar de temperatuur hoger reikt dan +55°C (bijvoorbeeld op een dashboard, een hoedenplank of een vensterbank), of lager reikt dan -20°C. Gebruik de gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan 55°C of lager dan -20°C.

5:4 WEEE-pictogram (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Hieronder geldt in de Europese Unie.

Gooi dit product NOOIT weg met het gewone huisvuil!

De doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat alle EEA (elektrische en elektronische apparatuur), batterijen en accu's volgens het lokale regelwerk, via de bestaande retour- en terugwinningssystemen moeten worden weggevoerd.



6. TECHNISCHE GEGEVENS

6:1 Normen en certificatie

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de 3M™ PELTOR™ SportTac Headset in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere bepalingen van de desbetreffende richtlijnen. Het voldoet derhalve aan de eisen voor CE-markering. Een kopie van de overeenstemmingsverklaring en van de aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de eerste pagina's van deze gebruiksaanwijzing. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002/EN 352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afhandelen van elektronische apparatuur.

Adviesverklaring afgegeven door de aangemelde instantie:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Aangemelde instantie nr 0403.

6:2 Toelichting bij de tabellen Dempingswaarden (Tabel D)

1. Frequentie (Hz)
2. Gemiddelde demping (dB)
3. Standaard deviatie (dB)
4. Aangenomen dempingswaarden, APV
5. Gewicht (g)

6:3 Toelichting bij de tabel Elektrische audio-input niveaus (Tabel E)

1. Model
2. Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)
3. Gemiddeld geluidsdruk niveau, dB(A)
4. Standaard deviatie geluidsdruk, (dB)
5. Sterkte van het Ingangssignaal waarbij de gemiddelde-plus-één standaarddeviatie gelijk is aan 82 dB(A)

6.4 Toelichting bij de tabel Criteriumniveaus (Tabel I)

Het criteriumniveau is het geluidsdruk niveau in dB(A) van het omgevingsgeluid dat bij het dragen van een gehoorbeschermers aan het oor effectief resulteert in 85 dB (A). Men onderscheidt drie verschillende criteriumniveaus in verband met de frequentiegebieden van het ruis.

- H = criteriumniveau van hoogfrequent ruis
 M = criteriumniveau van middelfrequent ruis
 L = criteriumniveau van laagfrequent ruis

7. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES**3M™ PELTOR™ HY21**

Wegwerphygiëneset. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean beschermhoezen voor eenmalig gebruik

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Snoer met PTT-toets en microfoon, connector J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hoofdkussen. Te gebruiken voor kleine hoofdmaten.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono stekker.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono stekker.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo stekker voor Micman intercom.

Belangrijk!

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruiksdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

3M™ PELTOR™ SportTac

Hörselskydd med nivåberoende omgivningsljud och ingång för extern utrustning. Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning och spara den som referensmaterial.

1. KOMPONENTER

A:1 Vikbar hjässbygel (rostfritt stålplåt, TPE)

A:2 Kåparmar (rostfritt stål)

A:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

A:4 Tättningsringar (PVC-folie, polyeterskum)

A:5 Kåpa

A:6 Skal

A:7 Låsklämma till skal

A:8 Mikrofon med funktion för omgivningsljud

A:9 On/Off

A:10 (+)

A:11 (-)

A:12 Extern ingång (J22)

2. PASSFORM OCH JUSTERING

Obs! För undan allt hår runt öronen så att tättningsringarna sitter tätt.

Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

2:1 Vikbar hjässbygel

(B:1) (B:2) Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

(B:3) Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

(B:4) Hjässbygeln ska sitta över hjässan.

(B:5) Fäst HY450/1 (tillbehör) på insidan av hjässbygeln (mellan hjässan och hjässbygeln) för att anpassa hjässbygeln för storlek (S).

3. ANVÄNDNING/FUNKTIONER

3:1 Sätta i batterier

För låsklämman på den högra kåpan utåt-nedåt för att öppna kåpan. Ta bort kåpan. Sätt i batterierna (2 AAA-batterier) i batterifacket. Försäkra dig om att du sätter i batterierna korrekt. Sätt tillbaka kåpan och för klämman uppåt-bakåt. Låg batteriladdning indikeras med en signal (tre toner med minskande intervall).

3:2 Sätta på och stänga av headsetet

Håll inne knappen On/Off i 2 sekunder för att sätta på eller stänga av headsetet. En ton bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. Senaste inställningen sparas när headsetet stängs av. Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmar (indikeras med tonsignaler den sista minuten innan avstängning).

3:3 Volym

Volymen för den nivåberoende funktionen för omgivningsljud kan justeras steglöst från min- till max. Sammanlagd volym för extern ingång och funktionen för omgivningsljud är begränsad till 82 dB(A) effektiv ljudnivå för örat. Förstärkningen av omgivningsljudet reduceras när det ligger en extern signal i den externa ingången. Håll inne (+) för att öka eller (-) för att minska volymen till önskad nivå.

Obs! Tänk på att alltid skydda din hörsel – med funktionen för omgivningsljud i läge min. dämpas inte den omgivande ljudnivån.

4. VIKTIG INFORMATION

Det är viktigt att du följer nedanstående anvisningar.

- Kontrollera hörselskyddets passform och att det justeras och underhålls enligt tillverkarens anvisningar.
- Använd alltid hörselskydd i bullrig miljö.
- Försäkra dig om att hörselskyddet inspekteras regelbundet.

Varning!

Följ rekommendationerna i denna bruksanvisning (hörselskyddets skyddseffekt försämras om du inte följer anvisningarna).

- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt.
- För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Hörselskydd (särskilt tättningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker.

- Hygienskyddet kan försämrans hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Vid distorsion eller felfunktion, se avsnittet om underhåll och byte av batteri.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Följ anvisningar i denna bruksanvisning för underhåll och byte av batterier.
- Prestandan kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i 600 timmar vid normal användning.
- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

5. UNDERHÅLL

5:1 Byte av tättningsringar

(C:1) För in fingrarna under tättningsringarna och dra rakt ut.

(C:2) Sätt i nytt skum och ny tättningsring.

(C:3) Tryck i tättningsringen tills den snäpper fast i läge.

5:2 Rengöring

Ta bort tättningsringar och dämpkuddar (bild C) om du har använt produkten under längre tid eller om det har ansamlats fukt inuti kåporna. Rengör och desinficera kåpor, hjässbygel och tättningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten (använd tvål/såpa som inte är skadlig för användaren). Låt produkten torka innan du använder den igen. Doppa inte produkten i vatten!

5:3 Användning och förvaring

Lagra inte produkten med batterier monterade! Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda/hatthylla eller på fönsterbräda). Förvara inte hörselskyddet i lägre temperatur än -20 °C. Använd inte hörselskyddet i temperatur högre än 55 °C eller lägre än -20 °C.

5:4 WEEE-symbolen (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter)

Nedanstående krav gäller i hela EU.

Avfallshantera INTE produkten som osorterat kommunalt avfall!

Symbolen med ett överkryssat sopkärl indikerar att all elektrisk och elektronisk utrustning (EEE), batterier och ackumulatörer ska avfallshanteras enligt lokal lag i befintliga system för återvinning och insamling.



6. TEKNISKA DATA

6:1 Standard och godkännande

3M Svenska AB förklarar härmed att 3M™ PELTOR™ SportTac Headset uppfyller väsentliga krav och andra bestämmelser i tillämpliga direktiv. Därmed uppfylls kraven för CE-märkning. Kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på de första sidorna av denna bruksanvisning. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Utlåtande från anmält organ:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Anmält organ nummer 0403.

6:2 Förklaring av tabeller med dämpningsdata (tabell D)

1. Frekvens (Hz)
2. Genomsnittlig dämpning (dB)
3. Standardavvikelse (dB)
4. Förväntad skyddseffekt (APV)
5. Vikt (g)

6:3 Förklaring av tabellen ljudnivå för elektrisk ljudingång (tabell E)

1. Modellbeteckning
2. Insignalnivå U (mV, RMS)

3. Medelljudtryck dB(A)
4. Standardavvikelse för ljudtryck (dB)
5. Den insignalnivå för vilken medelvärdet + en standardavvikelse motsvarar 82 dB(A)

6:4 Förklaring av ekvivalentvärden (tabell I)

Ekvivalentvärde är det ljudtryck i dB(A) för den omgivande ljudnivån som resulterar i 85 dB(A) effektivt ljudtryck för örat vid användning av hörselskydd. Tre olika ekvivalentvärden definieras för bullrets frekvensinnehåll.

H = ekvivalentvärde för ljud med hög frekvens.

M = ekvivalentvärde för ljud med medelhög frekvens.

L = ekvivalentvärde för ljud med låg frekvens.

7. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY21

Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean – engångsskydd

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Sladd med talknapp (PTT) och mikrofon (J22-kontakt)

3M™ PELTOR™ HY450/1

Bygelvaddering (för storlek S).

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm monokontakt

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm monokontakt

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereokontakt för Micman kommunikationsradio

Viktigt meddelande

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

3M™ PELTOR™ SportTac

Høreværn med niveauafhængig funktion til aflytning af baggrundslyd samt input til eksternt udstyr. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem inden ibrugtagning, og opbevar den til senere brug.

1. KOMPONENTER

A:1 Sammenfoldelig hovedbøjle (rustfri stålband, TPE)

A:2 Støttearm (rustfrit stål) til ørekep

A:3 Topunktsfæste (POM)

A:4 Tætningsring (PVC-folie, PUR-skum)

A:5 Ørekep

A:6 Skal

A:7 Låseclips til skal

A:8 Mikrofon til aflytning af baggrundslyd

A:9 On/Off-knap (Tænd/Sluk-knap)

A:10 (+) knap

A:11 (–) knap

A:12 Eksternt inputjack (J22)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Bemærk! Stryk håret om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt.

Brillestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lyd-lækager.

2:1 Sammenfoldelig hovedbøjle

(B:1) (B:2) Træk ørekepperne udad, og vip den øverste del af koppen udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

(B:3) Juster ørekeppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

(B:4) Hovedbøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

(B:5) Ved små størrelser fastgøres en HY450/1 (fås som tilbehør) på indersiden af hovedbøjlen for korrekt tilpasning, således at den udfylder pladsen mellem hoved og hovedbøjle.

3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

3:1 Isætning af batterier

Den højre skal åbnes ved at lade clipsen glide udad/nedad. Fjern skallen. Anbring batterier (2xAAA) i batteriholderen. Tjek, at batteripolerne vender rigtigt.

Sæt skallen på plads igen, og skub clipsen op igen. Lavt batteriniveau markeres med et tretonet signal, der gentages med kortere og kortere intervaller.

3:2 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off-knappen, og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke for headsettet.

En tone bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når headsettet slukkes. Headsettet slukkes automatisk efter to timers inaktivitet. Dette markeres af tonesignaler det sidste minut, hvorefter headsettet slukker.

3:3 Volumen/lydstyrke

Lydstyrken for den niveauafhængige funktion til aflytning af baggrundslyd kan justeres trinløst fra min. til maks. Den kombinerede lydstyrke for eksternt input og for aflytning af baggrundslyd, der rammer øret, er begrænset til 82 dB(A). Forstærkningen af baggrundslyd reduceres, når et eksternt signal modtages via det eksterne input. Tryk på (+) eller (–) knappen, og hold den inde for at skrue op eller ned for lydstyrken, til den ønskede indstilling er nået.

Bemærk! Når funktionen til aflytning af baggrundslyd er indstillet til min.-tilstand, bliver ingen baggrundslyde dæmpet, hvilket kan være skadeligt.

4. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Det anbefales, at brugeren sikrer, at:

- høreværnet tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens brugsanvisning.
- der altid benyttes høreværn i støjfyldte omgivelser.
- høreværnets funktionalitet tjekkes regelmæssigt.

Advarsel!

Hvis ovenstående anbefalinger ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.

- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt.
- Yderligere information kan fås hos producenten.
- Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug og

bør undersøges regelmæssigt for blandt andet revner og lækager.

- Benyttes hygiejneovertræk på tætningsringene, kan dette påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Dette høreværn er forsynet med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Hvis der konstateres forringet funktion eller fejl, skal brugeren følge fabrikantens vejledning og anvisninger for vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- Dette høreværn er forsynet med elektronisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Følg anvisningerne i denne brugsanvisning vedr. vedligeholdelse og udskiftning af batterier.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batterierne bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er 600 timer.
- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau.

5. VEDLIGEHOLDELSE

5:1 Sådan udskiftes tætningsringene

(C:1) Lad fingeren glide ind under tætningsringens kant, og træk tætningsringen vinkelret ud.

(C:2) Anbring den nye skum- og tætningsring.

(C:3) Tryk ind, til den klikker på plads.

5:2 Rengøring

Fjern tætningsringene og dæmpningspuderne (fig. C), hvis du har båret produktet i længere tid, eller hvis der har samlet sig fugt inde i ørekopperne. Rengør og desinficer ørekopperne, hovedbøjlen og tætningsringene regelmæssigt med sæbe og varmt vand. Tjek, at den benyttede sæbe ikke er skadelig for brugeren. Giv produktet mulighed for at tørre, inden du bruger det igen. Produktet må ikke nedsænkes i vand!

5:3 Brug og opbevaring

Tag batterierne ud, når produktet skal opbevares! Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C, (for eksempel på instrumentbrættet eller hattehylden i en bil eller i en vindueskarm) eller ved temperaturer under -20 °C. Benyt ikke høreværnet ved temperaturer over +55 °C eller under -20 °C.

5:4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr) symbol

Nedenstående krav er gældende i EU.

Produktet må IKKE bortskaffes som usorteret husholdningsaffald!

Symbolen med en overkrydset skraldespand viser, at alt elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer skal bortskaffes i henhold til den lokale lovgivning ved at benytte foreliggende retur- og indsamlingssystemer.



6. TEKNISKE DATA

6:1 Standarder og godkendelser

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette 3M™ PELTOR™ SportTac Headset er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre bestemmelser i de relevante direktiver. Hermed er kravene til CE-mærkning opfyldt. En kopi af overensstemmelseserklæringen samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger se forrest i denne brugermanual. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Erklæring fra notificeret organ udstedt af:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Notificeret organ nr. 0403.

6:2 Forklaring til dæmpningsdatatabellerne (tabel D)

1. Frekvens (Hz)
2. Middeldæmpning (dB)
3. Standardafvigelse (dB)
4. Forventet beskyttelsesværdi, APV
5. Vægt (g)

6:3 Forklaring til tabellen for elektrisk audioinputniveau (tabel E)

1. Modelbetegnelse
2. Inputsignalniveau U (mV, RMS)
3. Middellydtryksniveau, dB(A)
4. Lydtryk standardafvigelse, (dB)
5. Inputsignalniveau, ved hvilket middelværdien plus standardafvigelsen svarer til 82 dB(A)

6:4 Forklaring til kriterieniveauetabellen (tabel I)

Kriterieniveauet er det lydtryksniveau i dB(A) i lydmiljøet, der giver 85 dB(A), når det rammer øret, ved brug af høreværnet. Der er defineret tre kriterieniveauer i relation til lydens frekvensindhold.

H = kriterieniveau ved højfrekvent lyd

M = kriterieniveau ved middelfrekvent lyd

L = kriterieniveau ved lavfrekvent lyd

7. RESERVEDELE/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY21

Udskifteligt hygiejne-kit. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean – engangshøreværn.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabel med PTT-knap og mikrofon, J22 stikforbindelse.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Skindpolstring. Til brug ved tilpasning til små størrelser.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm monostik.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm monostik.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5-mm stereostik til Micman kommunikationsradio.

Vigtigt

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

3M™ PELTOR™ SportTac

Hørselvern med nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene og med inngang for eksternt utstyr. Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

1. KOMPONENTER

A:1 Sammenfellbar hodebøyle (rustfritt stål, TPE)

A:2 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

A:3 Topunktsfester (POM)

A:4 Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)

A:5 Ørekopp

A:6 Skall

A:7 Låseklips for skall

A:8 Mikrofon for lytting til omgivelsene

A:9 On/Off-knapp (på/av)

A:10 (+)-knapp

A:11 (-)-knapp

A:12 Inngang for eksternt utstyr (J22)

2. TILPASNING OG JUSTERING

Merk! Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene sitter tett mot hodet.

Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydekkasje.

2:1 Sammenfellbar hodebøyle

(B:1)(B:2) Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

(B:3) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

(B:4) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

(B:5) Når det er nødvendig å bruke liten størrelse for korrekt tilpasning, fest en HY450/1-pute (tilgjengelig som tilbehør) på innsiden av hodebøylen slik at den fyller ut mellom toppen av hodet og hodebøylen.

3. BRUK/FUNKSJONER

3:1 Sette inn batterier

Åpne høyre side av skallet ved å skyve klipset ut/nedover. Ta bort skallet. Sett inn batterier

(2 stk. AAA) i batterirommet. Sjekk at polariteten på batteriene er korrekt.

Sett skallet på plass igjen og skyv opp igjen klipset. Lavt batterinivå indikeres med et tretoners signal, som gjentas med avtakende intervaller.

3:2 Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne On/Off-knappen i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. En tone bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet. Headsetet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med tonesignaler det siste minuttet, og deretter slår headsetet seg av.

3:3 Volum

Volumet på den nivåavhengige funksjonen for lytting til omgivelsene kan til enhver tid justeres fra min. til maks. Det kombinerte volumet for den eksterne inngangen og funksjonen for lytting til omgivelsene er begrenset til 82 dB(A) effektivt til øret. Forsterkningen av lyden fra omgivelsene reduseres når et eksternt signal kommer inn gjennom den eksterne inngangen.

Trykk og hold inne knappen (+) eller (-) for å øke eller minske volumet til ønsket innstilling.

Merk! Når funksjonen for lytting til omgivelsene er satt til minimumsmodus, dempes ikke lyden fra omgivelsene, og det kan være farlig for hørselen.

4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Det anbefales at brukeren kontrollerer at:

- Hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Hørselvernet brukes til enhver tid i omgivelser med støy.
- Hørselvernets tilstand sjekkes regelmessig.

Advarsel!

Hvis anbefalingene ovenfor ikke blir fulgt, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer.
- Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydekkasjer.

- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batterier.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Følg rådene i denne bruksanvisningen om vedlikehold og utskifting av batterier.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av produktet, er 600 timer.
- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

5. VEDLIKEHOLD

5:1 Skifte ut øreputene

(C:1) Før fingrene inn under kanten av øreputen og trekk rett ut.

(C:2) Sett inn det nye skummet og øreputen.

(C:3) Press inntil puten smekker på plass.

5:2 Rengjøring

Ta av øreputene og dempningsputene (fig. C) hvis du har brukt hørselvernet i lang tid eller hvis det har samlet seg fuktighet inne i ørekoppene. Rengjør og desinfiser ørekoppene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Kontroller at det brukes rengjøringsmidler som ikke kan være skadelige for brukeren. La hørselvernet tørke før du bruker det på nytt. Ikke dypp hørselvernet i vann!

5:3 Bruk og lagring

Ta ut batteriene før produktet lagres. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C (for eksempel på dashbordet eller hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under -20 °C. Ikke bruk hørselvernet i temperaturer over +55 °C, eller under -20 °C.

5:4 WEEE-symbol (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr):

Kravet nedenfor gjelder i EU og EØS-området.

Dette produktet må IKKE kasseres som usortert kommunalt avfall!

Søppelspannet med et kryss over indikerer at alt EEE-utstyr (elektrisk og elektronisk utstyr) og alle batterier og akkumulatorer må avhendes i samsvar med lokale lover og ved bruk av tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.



6. TEKNISKE DATA

6:1 Standarder og godkjenninger

3M Svenska AB erklærer herved at dette 3M™ PELTOR™ SportTac Headset er i samsvar med de vesentlige kravene og andre bestemmelser i de relevante direktivene. Dermed oppfyller det kravene til CE-merking. Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de første sidene i denne bruksanvisningen. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Bemyndiget organ med uttalelsesrett:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Bemyndiget organ nr. 0403.

6:2 Forklaring av tabellene med dempningsdata (tabell D)

1. Frekvens (Hz)
2. Gjennomsnittlig dempning (dB)
3. Standardavvik (dB)
4. Antatt beskyttelsesverdi
5. Vekt (g)

6:3 Forklaring av tabellen med elektrisk audioinngangsnivå (tabell E)

1. Modellbetegnelse

2. Inngangssignalnivå U (mV, RMS)
3. Gj.snittlig lydtrykksnivå, dB(A)
4. Lydtrykk, standardavvik (dB)
5. Inngangssignalnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 dB(A)

6:4 Forklaring av kriterienivå (tabell I)

Kriterienivået er det lydtrykksnivået i dB(A) i støymiljøet som resulterer i 85 dB(A) effektivt til øret når man bruker hørselvernet. Tre ulike kriterienivåer er definert knyttet til frekvensinnholdet i støyen.

H = kriterienivå for høyfrekvent støy

M = kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = kriterienivå med lavfrekvent støy

7. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY21

Utskiftbart hygiene sett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean engangsbeskyttere.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabel med PTT-knapp og mikrofon, J22-kontakt.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hodepute. Brukes ved tilpasning av liten størrelse.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm monoplugg.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm monoplugg.

3M™ PELTOR™ FL6N

3.5-mm stereoplugg for Micman kommunikasjonradio.

Viktig merknad

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

3M™ PELTOR™ SportTac

Heymartól með styrkstýringu fyrir umhverfisljóð og innstungu til að tengja ytri búnað. Lestu leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun og geymdu til þess að geta leitað í þær síðar.

1. ÍHLUTIR

A:1 Samanbrjótanleg höfuðspöng (ryðfrí stálsþöng, TPE)

A:2 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

A:3 Tveggja punkta festing (POM)

A:4 Eymapúði (PVC þynna, PUR-frauð)

A:5 Skál

A:6 Skel

A:7 Festismella fyrir skel

A:8 Hljóðnemi með styrkstillingu fyrir umhverfislustun

A:9 Á/Af hnappur

A:10 (+) hnappur

A:11 (-) hnappur

A:12 Innstunga fyrir ytra tengi (J22)

2. AÐ SETJA UPP OG STILLA

Athugasemd! Ýta þarf hárinu kringum eyrun frá svo eymapúðarnir falli þétt að.

Gleraugnasþangir ættu að vera eins mjóar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu til að lágmarka hljóðleka.

2:1 Höfuðspöng sem má brjóta saman

(B:1) (B:2) Renndu skálunum út og hallaðu efri hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.

(B:3) Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

(B:4) Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

(B:5) Þegar stilla þarf höfuðspöng fyrir lítil höfuð er HY450/1 (fæst sem fylgihlutur) komið fyrir innan á höfuðspönginni á milli hennar og hvirfilsins.

3. NOTKUN/AÐGERÐIR

3:1 Að setja í rafhlöður

Opnaðu skelina hægra megin með því að renna smellunni út og niður. Fjarlægðu skelina. Settu rafhlöðurnar (2xAAA) í rafhlöðuhólf. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt.

Komdu skelinni aftur fyrir á sínum stað og renndu smellunni upp á ný. Þrír tónar gefa til kynna að rafhlöðan sé að tæmast, endurteknir með sífellt styttra millibili.

3:2 Að kveikja og slökkva á heymartólunum

Kveiktu eða slökktu á tækinu með því að þrýsta á Á/Af hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Tónboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heymartólunum. Það slökkvar sjálfkrafa á heymartækjunum eftir tvo tíma án virkni. Tónmerki gefur það til kynna síðustu mínútuna, svo slökkva heymartólin á sér.

3:3 Hljóðstyrkur

Hægt er að stilla hljóðstyrk styrkstýringar fyrir umhverfisljóð þreplaust frá lágmarki til hámarks. Heildarhljóðstyrkur ytri hljóðgjafa og umhverfisljóða samanlagt takmarkast við 82 dB(A) við eyra. Mögnun umhverfisljóða lækkar þegar ytra hljóðmerki berst inn um ytra tengi. Þrýstu á (+) eða (-) hnappinn og haltu honum niðri til þess að hækka eða lækka hljóðmerkið að vild.

Athugasemd! Sé umhverfisljóðastilling höfð á lægsta styrk, eru umhverfisljóð ekki deyfð en það gæfi reynst hættulegt.

4. MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Mælt er með því að notandi tryggji að:

- Heymarhlífarnar séu settar upp, stilltar og haldið við í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.
- Heymarhlífarnar séu alltaf notaðar í hávaðasömu umhverfi.
- Skoðað sé reglubundið hvort heymanhlífarnar nýstist eins og til er ætlast.

Viðvörðun!

Sé ekki farið eftir ofangreindum tilmælum, skerðir það verndareiginleika heymanhlífanna alvarlega.

- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vörunni.
- Nánari upplýsingar fást hjá framleiðanda.

- Heymarhlífir og einkum þó eyrnápúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að sprungum og öðrum göllum.
- Séu hreinlætishlífir settar á eyrnápúðana, getur það rýrt hljóðeinangrunarhæfni þeirra.
- Heymarhlífarnar eru búnar styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu í handbók framleiðanda.
- Á heymanhlífunum er tengi fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Farðu að ráðum í handbókinni um viðhald og skipti á rafhlöðum.
- Afköst tæksins geta minnkað eftir því sem rafhlóðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir að rafhlöða í heymanhlífum endist í 600 klukkutíma við samfellda notkun.
- Frálæg styrkstýrðar rásar í þessum heymanhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Frálæg rafeindarásar í þessum heymanhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

5. VIÐHALD

5:1 Að skipta um eyrnápúða

(C:1) Renndu fingri undir brún eyrnápúðans og kipptu honum beint út.

(C:2) Komdu fyrir nýjum frauð- og eyrnápúða.

(C:3) Þrýstu á þangað til hann smellur á sinn stað.

5:2 Hreinlæti

Fjarlægðu eyrnápúðana og hljóðdeyfipúðana (mynd C) ef þú hefur notað heymanhlífarnar um langa hrið eða ef raki hefur safnast saman inni í skálunum. Hreinsaðu og sótthreinsaðu skálarnar, höfuðspöng og eyrnápúða reglubundið með sæpu og heitu vatni. Gættu þess að tryggt sé að sápan geti ekki valdið notandanum skaða. Láttu hlífarnar þorna áður en þú notar þær á ný. Ekki setja hlífarnar ofan í vatni!

5:3 Notkun og geymsla

Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar tækið er sett í geymslu. Geymdu heymanhlífarnar ekki við meiri hita en +55°C, (t.d. ofan á mælaborði í bíl, í hillu eða glugga) eða við lægri hita en -20°C. Notaðu ekki tækið í meiri hita en +55°C eða lægri en -20°C.

5:4 WEEE-táknið (raf- og rafeindabúnaður til förgunar)

Neðangreind krafa gildir innan Evrópubandalagsins.

EKKI farga vörinni í öflokkuðu sorpi bæjarfélagsins!

Táknið sorptunna með krossi yfir þýðir að öllum EEE-búnaði (raf- og rafeindabúnaði), rafhlöðum og rafgeymum, skuli fargað í samræmi við reglur á hverjum stað með því að nýta sér móttöku- og afhendingarstöðvar þar.



6. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

6:1 Staðlar og vottanir

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að þessi 3M™ PELTOR™ SportTac Headset heymartólin eru í samræmi við allar grundvallarkröfur og önnur ákvæði sem skilgreind eru í viðeigandi tilskipunum. Þar af leiðandi uppfyllir varan kröfur um CE-merkingu. Hægt er að fá send afrit af samræmisfyrirlysingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna fremst í þessum notendaleiðbeiningum. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

Yfirlysing vottunarstofnunar er gefin út af:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finnland. Vottunarstofnun nr. 0403.

6:2 Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu (tafla D)

1. Tíðni (Hz)
2. Meðalhljóðdeyfing (dB)
3. Staðalfrávik (dB)
4. Ætlað verndargildi, APV
5. Þyngd (g)

6:3 Útskýring á töflu yfir rafrænan ilagsstyrk hljóðs (tafla E)

1. Gerðarheiti
2. Styrkur hljóðmerkis inn U, (mV RMS)
3. Meðalstyrkur hljóðþrýstings, dB(A)
4. Staðalfrávik hljóðþrýstings, (dB)
5. Styrkur hljóðs inn þar sem meðaltalið plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 db(A)

6:4 Útskýringar á töflu um viðmiðunarstig (tafla I)

Viðmiðsstyrkur er styrkur hljóðþrýstings hávaðasams umhverfis í dB(A) sem skilar virkum 85 dB(A) styrk í eyrað með heyrnarhlífar í notkun. Viðmiðsstyrkir eru þrír, háð tíðni hljóðsins.

H = viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð

M = viðmiðsstyrkur fyrir millihljóð

L = viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

7. VARAHLUTIR/FYLGJHLUTIR

3M™ PELTOR™ HY21

Úskiptanlegt hreinlætissett. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean einnota hlífar.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Snúra með PTT-hnappi (ýta & tala) og hljóðnema, J22-tengi.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Höfuðpúði. Notaður til þess að fella tækið að litlu höfði.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mónótengi.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mónótengi.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm steriótengi fyrir Micman-fjarskiptatæki.

Mikilvæg tilkynning

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/öðra viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurmar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útiloki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

3M™ PELTOR™ SportTac

Ympäristöäänent kuuntelutoiminnolla ja ulkoisen laitteen tuloliitännällä varustettu kuulonsuojain. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalta.

1. OSAT

A:1 Kokoontaitettava päälakisanka (ruostumaton teräs, TPE)

A:2 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

A:3 Kaksipistekiinnitys (POM)

A:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaakto)

A:5 Kupu

A:6 Kuori

A:7 Kuoren lukitsin

A:8 Mikrofoni ympäristöäänent kuuntelutoiminnolle

A:9 Virtakytkin

A:10 (+)-painike

A:11 (-)-painike

A:12 Ulkoinen tuloliitin (J22)

2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

Huom! Siirrä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterengaat sulkeutuvat tiiviisti. Silmälasin sarkojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuofojen nimoimiseksi.

2:1 Kokoontaitettava päälakisanka

(B:1) (B:2) Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

(B:3) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

(B:4) Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

(B:5) Kun istuvuutta on parannettava pienessä kokoluokassa, kiinnitä HY450/1 (lisävaruste) päälakisangan sisäpuolelle päälakean ja päälakisangan väliin.

3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

3:1 Paristojen asennus

Avaa oikeanpuoleinen kupu liu'uttamalla lukitsin ulos ja alas. Irrota kupu. Aseta paristot (2 x AAA) paristokoteloon. Varmista, paristojen napaisuudet tulevat oikein.

Aseta kupu takaisin paikalleen ja liu'uta lukitsin ylös. Alhainen paristojännite ilmaistaan kolmella äänimerkillä, jotka toistetaan lyhenevin väliajoin.

3:2 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina virtapainiketta ja pidä se alaspainettuna kaksi sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois. Äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan. Headsetin virta katkaistaan automaattisesti kahden tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämä ilmaistaan äänimerkeillä viimeisen minuutin aikana, jonka jälkeen headsetin virta katkaistaan.

3:3 Äänenvoimakkuus

Ympäristöäänent kuuntelutoimintoa voidaan säätää portaattomasti minimi- ja maksimitason välillä. Ulkoisen tuloliitännän ja ympäristöäänent kuuntelutoiminnon yhdistetty tehollinen äänenvoimakkuus korvaan on rajoitettu arvoon 82 dB(A). Ympäristöäänent kuuntelutoiminnon vahvistusta pienennetään, kun ulkoisen tuloliitännän kautta saadaan ulkoinen signaali. Suurena tai pienennä äänenvoimakkuus halutulle tasolle pitämällä (+) tai (-) painiketta painettuna.

Huom! Kun ympäristöäänent kuuntelutoiminto on asetettu minimitasoon, ympäristöäänent ei vaimenneta, mikä voi olla vaarallista.

4. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTietoJA

Käyttäjän tulisi varmistaa, että:

- Kuulonsuojaimien asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu valmistajan ohjeita.
- Kuulonsuojaimia käytetään koko ajan meluisissa ympäristöissä.
- Kuulonsuojaimien kunto tarkastetaan säännöllisesti.

Varoitus!

Jos edellä annettuja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.

- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen.
- Lisätietoja saa valmistajalta.

- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Tämä suojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja hoito- ja paristonvaihto-ohjeita.
- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston tyypillinen toiminta-aika jatkuvassa käytössä on 600 tuntia.
- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

5. HOITO

5.1 Tiivisterenkaiden vaihto

(C:1) Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin.

(C:2) Aseta uusi tiivisterengas paikalleen.

(C:3) Paina, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

5.2 Puhdistus

Irrota tiivisterenkaat ja vaimennustynyt (kuva C), jos olet pitänyt tuotetta pitkään tai jos kupujen sisälle on muodostunut kosteutta. Puhdista ja desinfioi kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä. Varmista, ettei käytettävä saippua ole haitallista käyttäjälle. Anna tuotteen kuivua, ennen kuin käytät sitä seuraavan kerran. Älä upota tuotetta veteen!

5.3 Käyttö ja säilytys

Poista paristot, kun tuote siirretään säilytykseen. Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 °C:n lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyilyllä tai ikkunalaudalla), tai alle -20 °C:n lämpötiloissa. Älä käytä kuulonsuojainta yli +55 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötiloissa.

5.4 WEEE-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu)

Alla oleva vaatimus koskee Euroopan unionia.

ÄLÄ hävitä tuotettasi lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana!

Ylirastittu pyörällisen jätteen symboli tarkoittaa, että kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteiden paristot ja akut on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keruujärjestelmiä.



6. TEKNISET TIEDOT

6.1 Standardit ja hyväksynnät

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tämä 3M™ PELTOR™ SportTac Headset täyttää asiaankuuluvien direktiivien olennaiset vaatimukset ja muut ehdot. Se tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset. Kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja direktiiveissä vaadituista lisätiedoista voi hankkia ottamalla yhteyden ostomaan 3M-edustajaan. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen ensimmäisillä sivuilla. Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

Ilmoitetun laitoksen lausunnon on antanut

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Suomi. Ilmoitettu laitos nro 0403.

6.2 Selitys vaimennusarvotaulukoihin (taulukko D)

1. Taajuus (Hz)
2. Keskiäivaimennus (dB)
3. Standardipoikkeama (dB)
4. Oletettu suojausarvo, APV
5. Paino (g)

6:3 Selitys sähköisen äänipiirin tulotasotaulukkoon (taulukko E)

1. Mallimerkintä
2. Tulosignaalitaso U (mV, RMS)
3. Keskimääräinen äänenpainetaso, dB(A)
4. Äänenpaineen standardipoikkeama, (dB)
5. Tulosignaalitaso, jolla keskiarvo plus yksi standardipoikkeama on yhtä kuin 82 dB(A)

6:4 Selitys kriteeritasoihin (taulukko I)

Kriteeritaso on meluympäristön äänenpainetaso dB(A), joka aiheuttaa korvaan 85 dB(A):n tehollisen äänenpainetason kuulonsuojaimia käytettäessä. Melun taajuussisällön mukaan on määritetty kolme kriteeritasoa.

H = korkeataajuisen melun kriteeritaso

M = keskitaajuisen melun kriteeritaso

L = matalataajuisen melun kriteeritaso

7. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET**3M™ PELTOR™ HY21**

Vaihdettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean-kertakäyttösuojaimet

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Johto PTT-painikkeella ja mikrofonilla, J22-liitin.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Sovitepehmuste. Käytetään pienten kokojen istuvuuden parantamiseen.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm:n monopistoke.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm:n monopistoke.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm:n stereopistoke Micman-radiopuhelimeen.

Tärkeä huomautus

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiottuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuksesta johtuvaa kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

3M™ PELTOR™ SportTac

Protetor auricular com função dependente de nível, para escuta e entrada para equipamento externo. Antes de usar, ler estas instruções cuidadosamente e guardá-las para referência futura.

1. COMPONENTES

- A:1 Banda de cabeça dobrável (folha de aço inoxidável, TPE)
- A:2 Braço de apoio da concha (aço inoxidável)
- A:3 Fecho de dois pontos (POM)
- A:4 Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)
- A:5 Concha
- A:6 Capas conchas
- A:7 Engate capas
- A:8. Microfone para funções de escuta
- A:9 Botão On/Off (Ligado/Desligado)
- A:10 Botão (+)
- A:11 Botão (-)
- A:12 Ficha de entrada externa (J22)

2. PROVA E AJUSTAMENTO

Nota! Afastar o cabelo dos ouvidos para que as almofadas do auricular fiquem bem encaixadas.

As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustarem-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

2:1 Banda de cabeça dobrável

(B:1) (B:2) Deslizar as conchas para fora e inclinar a parte de cima da concha para fora; o cabo deve estar no exterior da banda da cabeça.

(B:3) Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.

(B:4) O arco deve estar posicionado no topo da cabeça.

(B:5) Se for necessário usar uma gama de tamanhos mais pequenos para obter um bom ajuste, afixar no interior da banda da cabeça um HY450/1 (disponível como acessório), entre o topo da cabeça e a banda.

3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

3:1 Inserir as baterias

Abrir a capa da concha do lado direito, deslizando o engate para fora e para baixo. Remover a capa. Inserir as baterias, (2xAAA) no respetivo compartimento. Verificar se as baterias têm a polaridade correta.

Voltar a colocar a capa no lugar e deslizar o engate para cima. Um sinal de três tons indica que as baterias têm a carga baixa, repetido a intervalos decrescentes.

3:2 Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão de Ligar/Desligar. Um tom confirma que a unidade foi ligada ou desligada. Ao desligar o headset, ficam sempre guardadas as últimas definições. O headset é automaticamente desligado após duas horas de inatividade. São emitidos tons durante o último minuto para indicar que o headset vai ser desligado.

3:3 Volume

O volume da função dependente de nível para escuta é continuamente ajustável, de mín. para máx. O volume combinado da entrada externa e a escuta do ambiente em geral é limitada a um valor efetivo no ouvido de 82 dB(A). A amplificação da escuta do ambiente é reduzida com a entrada de um sinal externo, através da entrada externa. Premir e manter premido o botão (+) ou (-) para aumentar ou diminuir o volume para a definição que preferir.

Nota! Se a função de escuta do ambiente estiver definida para mín., o som ambiente não será atenuado, o que pode ser perigoso.

4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Recomendamos que o utilizador se assegure que:

- Os protetores auriculares são provados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.
- Usa sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos.
- Os protetores auriculares sejam regularmente inspecionados para controlar a sua aptidão para uso.

Aviso!

A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas.
- Contactar o fabricante para mais informações.
- Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Esta proteção auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e de substituição das baterias.
- Este protetor auricular tem uma entrada elétrica para áudio. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
- Seguir os conselhos contidos neste manual sobre a manutenção e substituição de baterias.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do produto é de 600 horas.
- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.

5. MANUTENÇÃO**5:1 Substituir as almofadas dos ouvidos**

(C:1) Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora.

(C:2) Inserir a nova espuma e almofada de ouvido.

(C:3) Premir até engatar no seu lugar.

5:2 Limpeza

Remover as almofadas dos ouvidos e as de atenuação (fig. C), se já está a usar o produto há algum tempo ou se houver acumulação de humidade no interior das conchas. Limpar e desinfetar regularmente as conchas, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos com água morna e sabão. Assegurar que o sabão não é prejudicial ao utilizador. Deixar o produto secar antes de o voltar a usar. Não mergulhar o produto em água!

5:3 Utilização e armazenagem

Remover as baterias antes de armazenar o produto. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a +55°C, (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou janela), ou a temperaturas inferiores a -20°C. Não utilizar o protetor auricular em temperaturas acima de +55°C ou abaixo -20°C.

5:4 Símbolo REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos):

O requisito abaixo é aplicável na União Europeia.

NÃO descartar o produto como resíduo municipal não separado!

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima indica que todos os EEE

(Equipamentos elétricos e eletrónicos), baterias e acumuladores devem ser eliminados de acordo com a legislação local sobre a utilização dos sistemas de devolução e recolha disponíveis.

**6. DADOS TÉCNICOS****6:1 Normas e homologações**

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que este 3M™ PELTOR™ SportTac Headset está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes contidas nas diretivas adequadas, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE. Por favor contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da declaração de conformidade e outras informações adicionais sobre as diretivas. Por favor consultar as primeiras páginas destas instruções de utilização para obter as informações de contacto. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos que não podem ser descartados em estações de lixo doméstico. Por favor consultar as diretivas locais sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Declaração do Organismo Notificado de Opinião elaborada por:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki,
Finlândia. Organismo notificado n.º 0403.

6:2 Legendas das tabelas de dados de atenuação (tabela D)

1. Frequência (Hz)
2. Atenuação média (dB)
3. Desvio standard (dB)
4. Valor assumido de proteção, APV
5. Peso (g)

6:3 Legenda da tabela de nível de entrada áudio elétrica (tabela E)

1. Designação de modelo
2. Nível U do sinal de entrada (mV, RMS)
3. Nível da pressão de som média, dB(A)
4. Desvio da norma de pressão de som, (dB)
5. Nível do sinal de entrada para o qual o desvio de médio mais um é igual a 82 dB(A)

6:4 Legende da tabela de níveis de critério (tabela I)

O nível de critério é o nível de pressão de som em dB(A) do ruído de ambiente, que resulta efetivo no ouvido em 85 dB(A), com os protetores auriculares. Estão definidos três critérios diferentes relacionados com a frequência do ruído.

H = nível de critério para ruído de alta frequência

M = nível de critério para ruído de média frequência

L = nível de critério para ruído de baixa frequência

7. PEÇAS SOBRESSAIENTES/ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY21

Kit descartável de higiene. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protetores de utilização única "Clean".

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Cabo com botão e microfone PTT, conector J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Almofada da cabeça. Para ser usada para ajustes de tamanhos pequenos.

3M™ PELTOR™ FL6H

Ficha monofásica 3,5mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Ficha monofásica 2,5mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Ficha stereo 3,5mm para rádio de comunicação Micman.

Notificação Importante

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou consequente (incluindo, mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill), causada pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.

3M™ PELTOR™ SportTac

Προστατευτικό ακοής με εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος και με εισοδο για εξωτερικό εξοπλισμό. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τες για μελλοντική χρήση.

1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

A:1 Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης (φύλλο από ανοξείδωτο ασάλι, TPE)

A:2 Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ασάλι)

A:3 Δετήρες δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

A:4 Μαξιλάρaki (μεμβράνη PVC, αφρός πολυουρεθάνης)

A:5 Ακουστικό

A:6 Περιβλήμα

A:7 Κλιπ ασφάλισης περιβλήματος

A:8 Μικρόφωνο για τη λειτουργία ακρόασης ήχων περιβάλλοντος

A:9 Κουμπί On/Off

A:10 Κουμπί (+)

A:11 Κουμπί (-)

A:12 Υποδοχή εξωτερικής εισόδου (J22)

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

Σημείωση! Απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρaki να εφαρμόζουν άνετα. Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

2:1 Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης

(B:1) (B:2) Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

(B:3) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

(B:4) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

(B:5) Αν απαιτείται μικρότερο μέγεθος για σωστή εφαρμογή, προσαρμόστε ένα HY450/1 (διατίθεται προαιρετικά) στο εσωτερικό του τόξου στήριξης για να εφαρμόξει ανάμεσα στο πάνω μέρος του κεφαλιού και το τόξο στήριξης.

3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

3:1 Τοποθέτηση μπαταριών

Ανοίξτε το δεξί περίβλημα μετακινώντας το κλιπ έξω/κάτω. Αφαιρέστε το περίβλημα. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2 μπαταρίες τύπου AAA) στη θήκη μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών είναι σωστή.

Επανατοποθετήστε το περίβλημα στη σωστή θέση και μετακινήστε ξανά το κλιπ προς τα πάνω. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται από ένα τριπλό ηχητικό σήμα, το οποίο επαναλαμβάνεται κατά μειούμενα διαστήματα.

3:2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένας ήχος θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από δύο ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από ηχητικά σήματα το τελευταίο λεπτό, και μετά το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται.

3:3 Ένταση

Η ένταση της εξαρτώμενης από τη στάθμη λειτουργίας για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος μπορεί να ρυθμίζεται αδιαβάθμητα από την ελάχιστη μέχρι τη μέγιστη τιμή. Η ενεργή για το αυτί συνδυασμένη ένταση της εξωτερικής εισόδου και της λειτουργίας ακρόασης ήχων περιβάλλοντος περιορίζεται στα 82 dB(A). Η ενίσχυση της ακρόασης των ήχων περιβάλλοντος μειώνεται όταν ληφθεί εξωτερικό σήμα από την εξωτερική εισοδο. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί (+) ή το κουμπί (-) για να αυξήσετε ή για να μειώσετε την ένταση στη ρύθμιση που προτιμάτε.

Σημείωση! Όταν η λειτουργία ακρόασης ήχων περιβάλλοντος ρυθμιστεί στην ελάχιστη τιμή, οι ήχοι περιβάλλοντος δεν θα εξασθενήσουν, γεγονός που μπορεί να αποβεί επικίνδυνο.

4. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Συνιστάται να διασφαλίζει ο χρήστης ότι:

- Οι ωασπίδες τοποθετούνται, ρυθμίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- Οι ωτασπίδες χρησιμοποιούνται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον.
- Οι ωτασπίδες ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργική τους ετοιμότητα.

Προειδοποίηση!

Αν δεν τηρηθούν οι ανωτέρω συστάσεις, η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες υποβαθμίζεται σημαντικά.

- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωτασπίδες, και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.
- Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Ακολουθήστε τη συμβουλή του παρόντος εγχειριδίου σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση μπαταριών.
- Η απόδοση μειώνεται όσο εξαντλούνται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης της μπαταρίας των ωτασπίδων είναι 600 ώρες.
- Η έξοδος από το εξαρτώμενο από τη στάθμη κύκλωμα του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.
- Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

5:1 Αντικατάσταση μαξιλαριών

(C:1) Περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω.

(C:2) Τοποθετήστε τον καινούργιο αφρό και το μαξιλαράκι.

(C:3) Πιέστε μέχρι να κουμπώσει.

5:2 Καθαρισμός

Αφαιρέστε τα μαξιλαρία και τα μαξιλαράκια εξασθένισης, (εικ. C), αν χρησιμοποιείτε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν συσσωρευτεί υγρασία μέσα στα ακουστικά. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τακτικά τα ακουστικά, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια με σαπούνι και ζεστό νερό. Βεβαιωθείτε ότι το σαπούνι που χρησιμοποιείτε δεν είναι επιβλαβές για το χρήστη. Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει προτού να το χρησιμοποιήσετε ξανά. Μην βυθίζετε το προϊόν στο νερό!

5:3 Χρήση και αποθήκευση

Όταν αποθηκεύετε το προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C (για παράδειγμα στο ταμπλό ή στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου) ή κάτω των -20°C. Μην χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C ή κάτω των -20°C.

5:4 Σύμβολο ΑΗΗΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)

Η παρακάτω απαίτηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

MHN απορρίπτετε το προϊόν με αδιαχώριστα αστικά απόβλητα!

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου επισημαίνει ότι το σύνολο του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ), οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία με τη χρήση διαθέσιμων συστημάτων επιστροφής και συλλογής.



6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

6:1 Πρότυπα και εγκρίσεις

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν 3M™ PELTOR™ SportTac Headset συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις των αντίστοιχων οδηγιών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Μπορείτε

να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις πρώτες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήσης. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκρίθει σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Γνωμοδότηση κοινοποιημένου οργανισμού από:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Φινλανδία. Κοινοποιημένου οργανισμού 0403.

6:2 Επεξήγηση των δεδομένων εξασθένησης (Πίνακας D)

1. Συχνότητα (Hz)
2. Μέση εξασθένηση (dB)
3. Τυπική απόκλιση (dB)
4. Θεωρητική τιμή προστασίας, APV
5. Βάρος (g)

6:3 Επεξήγηση του πίνακα στάθμης ηλεκτρικής εισόδου ήχου (Πίνακας E)

1. Ονομασία μοντέλου
2. Στάθμη σήματος εισόδου U (mV, RMS)
3. Μέση στάθμη ηχητικής πίεσης, dB(A)
4. Τυπική απόκλιση ηχητικής πίεσης (dB)
5. Η στάθμη σήματος εισόδου για την οποία η μέση συν μία τυπική απόκλιση ισούται με 82 dB(A)

6:4 Επεξήγηση του πίνακα επιπέδου κριτηρίου (Πίνακας I)

Το επίπεδο κριτηρίου είναι η στάθμη ηχητικής πίεσης σε dB(A) του θορύβου περιβάλλοντος που ισούται με 85 dB(A) (ενεργό για το αυτί) κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής. Καθορίζονται τρία διαφορετικά επίπεδα κριτηρίου σε σχέση με τη συνιστώσα συχνότητων του θορύβου.

H = επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνότητων

M = επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνότητων

L = επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνότητων

7. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

3M™ PELTOR™ HY21

Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

3M™ PELTOR™ HY100A

Προστατευτικά μίας χρήσης Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Καλώδιο με κουπί PTT και μικρόφωνο, συνδετήρας J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Προστατευτικό κεφαλιού. Χρησιμοποιείται για την εφαρμογή προϊόντος με μικρό μέγεθος.

3M™ PELTOR™ FL6H

Μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Μονοφωνικό βύσμα 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Micman.

Σημαντική σημείωση

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και/ή της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των

προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλειά της.

3M™ PELTOR™ SportTac

Ochronnik słuchu z funkcją dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięku otoczenia oraz wejściem do podłączenia urządzeń zewnętrznych. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

- A:1 Pałak składany (blacha ze stali nierdzewnej, elastomer TPE)
- A:2 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)
- A:3 Dwupunktowe zapięcia (polioksymetylen)
- A:4 Poduszka nauszna (folia PVC, pianka poliuretanowa)
- A:5 Nausznik
- A:6 Czasza
- A:7 Zapięcie czaszy nausznika
- A:8. Mikrofon zgodny z funkcją dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia
- A:9 Przycisk On/Off
- A:10 Przycisk (+)
- A:11 Przycisk (-)
- A:12 Gniazdo wyjściowe typu jack (J22)

2. MONTAŻ I REGULACJA

Uwaga! Zaczasz włosy dookoła uszu, aby poduszki nauszne szczelnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak największe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

2:1 Pałak składany

- (B:1) (B:2) Rozsuń czaszę i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałaka.
- (B:3) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.
- (B:4) Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.
- (B:5) W przypadku małego rozmiaru głowy, do pałaka przymocuj akcesorium HY450/1 tak, aby przestrzeń pomiędzy czubkiem głowy a centralną częścią pałaka była wypełniona.

3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

3:1 Instalacja baterii

Otwórz prawą czaszę poprzez przeciągnięcie zapięcia w dół. Zdejmij czaszę. Włóż baterie (2xAAA) do przegrody baterii. Upewnij się, że baterie są włożone zgodnie z ich polaryzacją. Załóż ponownie czaszę i przeciągnij zapięcie do góry. Niski stan naładowania baterii jest sygnalizowany trytonowym sygnałem, powtarzanym w malejących odstępach czasu.

3:2 Włączenie i wyłączenie zestawu słuchawkowego

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off. Włączenie lub wyłączenie słuchawek jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym. Podczas wyłączenia zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie. Po dwóch godzinach nieaktywności zestaw wyłączy się automatycznie. Powyższa sytuacja jest potwierdzana sygnałami dźwiękowymi, powtarzającymi się na minutę przed wyłączeniem urządzenia.

3:3 Głośność

Regulacja głośności do poziomu hałasu w środowisku zewnętrznym jest możliwa w zakresie min.–maks. Łączna głośność sygnału podłączonego do wejścia zewnętrznego oraz poziom słyszalności dźwięków otoczenia są ograniczone do optymalnej dla ucha wartości 82 dB(A). W czasie odbierania sygnału za pośrednictwem wejścia zewnętrznego, słyszalność dźwięków otoczenia spada. Aby wyregulować głośność do żądanych parametrów, naciśnij i przytrzymaj przycisk (-) lub (+).

Uwaga! Gdy funkcja dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięku otoczenia jest ustawiona na tryb min., tłumienie dźwięku zewnętrznego nie działa, co może być niebezpieczne dla użytkownika.

4. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Użytkownik powinien zadbać o to, aby:

- Używać, regulować, czyścić i konserwować ochronnik słuchu zgodnie z zaleceniami producenta.
- Korzystać z ochronnika słuchu przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu.
- Regularnie sprawdzać ochronnik słuchu pod kątem jego sprawności.

Ostrzeżenie!

W przypadku niezastosowania się do powyższych wskazówek, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem pęknięć, dziurkowatości itp.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Ten ochronnik słuchu posiada funkcję dostosowywania głośności do natężenia dźwięku otoczenia. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien odnieść się do zaleceń producenta dotyczących konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Czynności związane z konserwacją i wymianą baterii należy wykonywać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora zestawu wynosi 600 godzin.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom natężenia dźwięku na zewnątrz.
- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

5. KONSERWACJA**5:1 Wymiana poduszek nausznych**

(C:1) Wsuń palce pod krawędź poduszki nausznej i ściągnij ją.

(C:2) Włóż nową piankę i wymień poduszkę nauszną.

(C:3) Docisnij poduszkę, aż zatrzasknie się na swoim miejscu.

5:2 Czyszczenie

W przypadku korzystania ze produktu przez dłuższy czas lub jeśli wewnątrz nauszników pojawiła się wilgoć, poduszki nauszne (rys. C) oraz poduszki tłumiące należy zdjąć. Czasze, pałak i poduszki nauszne należy regularnie czyścić i dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. Upewnij się, że mydło, z którego korzystasz, nie jest szkodliwe dla użytkownika. Przed ponownym użyciem produkt musi wyschnąć. Nie zanurzać produktu w wodzie!

5:3 Warunki użytkowania i przechowywania

Na czas przechowywania produktu słuchu wyjmij z niego baterie. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55°C (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie), ani w temperaturze poniżej -20°C. Ochronnika nie należy używać w temperaturze powyżej +55°C i poniżej -20°C.

5:4 Symbol WEEE (symbol utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych)

Poniższe wymagania mają zastosowanie na terenie Unii Europejskiej.

NIE należy usuwać produktu jako nieposortowany odpad komunalny!

Przekreślony symbol pojemnika na kółkach oznacza, że sprzęt EEE (sprzęt elektryczny i elektroniczny pod każdą postacią), baterie oraz akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnym prawem, przy wykorzystaniu dostępnych systemów zwrotu i zbiórki odpadów.

**6. DANE TECHNICZNE****6:1 Normy i atesty**

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw 3M™ PELTOR™ SportTac Headset jest zgodny z wymogami oraz innymi stosownymi postanowieniami zawartymi we właściwych dyrektywach. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE. Kopię deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje wymagane zgodnie z dyrektywami można uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na pierwszych stronach niniejszej instrukcji. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Opinia jednostki notyfikowanej wydana przez:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki,
Finlandia. Jednostka notyfikowana nr 0403.

6:2 Objaśnienia do tabel parametrów tłumienia (tabela D)

1. Częstotliwość (Hz)
2. Średnia wartość tłumienia (dB)
3. Odchylenie standardowe (dB)
4. Assumed Protection Value – poziom natężenia dźwięku skuteczny dla ochrony słuchu (dB)
5. Masa (g)

6:3 Objaśnienie do tabeli wartości napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio (tabela E)

1. Nazwa modelu
2. Wartość napięcia sygnału wejściowego U (mV, RMS)
3. Średni poziom ciśnienia akustycznego, dB(A)
4. Odchylenie standardowe ciśnienia akustycznego, (dB)
5. Wartość napięcia sygnału wejściowego, dla którego średni poziom natężenia dźwięku przy standardowym odchyleniu wynosi 82 dB(A)

6:4 Objaśnienia do tabeli poziomów odniesienia (tabela I)

Poziom odniesienia to poziom natężenia hałasu w środowisku zewnętrznym (mierzona w dB jako poziom dźwięku A), który wewnątrz nauszników wynosi 85 dB(A). W zależności od częstotliwości hałasu, rozróżnia się trzy różne poziomy odniesienia:

H = poziom odniesienia dla hałasu o wysokiej częstotliwości

M = poziom odniesienia dla hałasu o średniej częstotliwości

L = poziom odniesienia dla hałasu o niskiej częstotliwości

7. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY21

Wymienny zestaw higieniczny HY13. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY100A

Wkładki jednorazowe Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Przewód z przyciskiem PTT i mikrofonem, gniazdo J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Poduszka na głowę. Dopasowana do małych rozmiarów głowy.

3M™ PELTOR™ FL6H

Wtyczka monofoniczna 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Wtyczka monofoniczna 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Wtyczka stereofoniczna 3,5 mm do krótkofalówki Micman.

Ważne!

Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następce (w tym związane m.in. z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

3M™ PELTOR™ SportTac

Hallásvédő környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkcióval és külső eszköz csatlakoztatására szolgáló bemenettel. Az útmutatót használat előtt olvassa el, és őrizze meg, hogy később is tanulmányozhassa.

1. ÖSSZETEVŐK

- A:1 Összehajtható fejpánt (rozsdamentes acél, TPE)
- A:2 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)
- A:3 Kétpontos rögzítő (POM)
- A:4 Fülpárnák (PVC fólia, PUR hab)
- A:5 Fültok
- A:6 Kagyló
- A:7 Kagylózáró retesz
- A:8 A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő funkció mikrofonja
- A:9 On/off gombot (főkapcsoló)
- A:10 (+) gomb
- A:11 (–) gomb
- A:12 Külső bemeneti jack (J22)

2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Megjegyzés: Füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek. A szemüvegek számára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

2:1 Összehajtható fejpánt

(B:1) (B:2) Húzza kijjebb a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

(B:3) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

(B:4) A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

(B:5) Ha a megfelelő illeszkedéshez kisebb mérettartomány szükséges, akkor ragassza az HY450/1 tartozékot a fejpánt belsejére úgy, hogy az a fejtető és a fejpánt közé illeszkedjen.

3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

3:1 A telepek behelyezése

A záróretesz ki-, illetve lecsúsztatásával nyissa ki a jobb oldali kagylót. Vegye le a kagylót. Helyezze be a telepeket (2×AAA) a teleptartóba. Ügyeljen a telepek helyes polarítására. Illesse vissza a helyére a kagylót, majd csúsztassa vissza fel a záróreteszt. Alacsony teleptöltöttség esetén egy három hangból álló jelzés ismétlődik csökkenő időközökkel.

3:2 A fejhallgató be- és kikapcsolása

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off gombot két másodpercig. Egy nyugtázó hangjelzés kíséri az eszköz be- és kikapcsolását. A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást. Ha két órán keresztül nem végeznek rajta semmilyen művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Az utolsó percben hangjelzések hallhatók, majd a fejhallgató kikapcsol.

3:3 Hangerő

A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő hangszintérzékeny funkció hangereje a minimális és maximális érték között folytonosan állítható. A külső bemenet és a környezeti hangokat közvetítő funkció fülre ható összesített hangerejét a készülék 82 dB(A) értékre korlátozza.

Ha a külső bemeneti porton külső jel érkezik, akkor az környezeti hangok erősítést a rendszer leszabályozza. A kívánt hangerő a (+) vagy (–) gomb nyomva tartásával növelhető, illetve csökkenthető.

Megjegyzés: A környezeti hangokat továbbító funkció minimálisra kapcsolásakor a környezeti hangok nem hallatszanak, ami veszélyt okozhat.

4. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

Az eszköz viselőjének ajánlatos betartani az alábbi szabályokat:

- A fülvédőt a gyártói útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani.
- A fülvédőt zajos környezetben szünet nélkül viselni kell.
- A fülvédő felhasználhatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Figyelem!

A fenti ajánlások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják.
- További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A fülvédő hangszintérzékeny csillapítást végez. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét kell elvégeznie.
- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Mindig be kell tartani a jelen útmutatónak a telepek kezelésére és cseréjére vonatkozó utasításait.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben 600 órányi folyamatos üzemidő várható a készüléktől.
- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket.

5. KARBANTARTÁS

5:1 A fülpárnák cseréje

(C:1) Csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

(C:2) Helyezze be az új szivacsot és fülpárnát.

(C:3) Addig nyomja, amíg a helyre nem ugrik.

5:2 Tisztítás

Hosszú idejű használat után, illetve ha a kagylókban nedvesség alakul ki, távolítsa el a fülpárnákat és a zajcsillapító párnákat (C ábra). Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a fültokokat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel. Kizárólag olyan tisztítószer alkalmazható, amelyről tudni lehet, hogy nem árt majd az eszköz viselőjének. Az ismételt használat előtt hagyja a készüléket kiszáradni. Tilos a készüléket vízbe meríteni!

5:3 Üzemeltetés és tárolás

Tároláskor távolítsa el a telepeket! Tilos a hallásvédőt +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy -20 °C alatti hőmérsékleten tartani.

A hallásvédő használata tilos +55 °C felett és -20 °C alatt.

5:4 WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) szimbólum

Az alábbi követelmény az Európai Unió területére vonatkozik.

A terméket TILOS a válogatás nélkül kezelt háztartási hulladék közötti hulladékba helyezni!

Az áthúzott kerek hulladékgyjűjtő ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy az összes EEE (elektromos és elektronikus berendezés), telep és akkumulátor hulladékba helyezését a helyi törvényeknek megfelelően, a rendelkezésre álló visszagyűjtő rendszeren keresztül kell elvégezni.



6. MŰSZAKI ADATOK

6:1 Szabványok és engedélyek

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy ez a 3M™ PELTOR™ SportTac Headset fejhallgató megfelel a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket. A szabályszerűségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőitől igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató elején találhatók. A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

A termék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

A bejelentett szervezeti szakvéleményt kibocsátotta:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finnország. 0403 számú testület.

6:2 Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata (D táblázat)

1. Frekvencia (Hz)
2. Átlagos zajcsillapítás (dB)

3. Szórás (dB)
4. Feltételezett zajvédelmi érték, APV
5. Tömeg (g)

6:3 Magyarázat az elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához (E táblázat)

1. Típusleírás
2. Bemeneti jelszint, U; mV, RMS
3. Átlagos hangnyomásszint, dB(A)
4. Hangnyomásszórás, dB
5. Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A)

6:4 A kritériumszint-táblázatok magyarázata (I táblázat)

A kritériumszint a környezeti zajnak az a dB(A) értékben kifejezett hangnyomásszintje, amely a fülvédő viselése mellett 85 dB(A) effektív értékkel terheli a fület. A zaj frekvenciataralma szerint három különböző kritériumszint határozható meg.

H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje

M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje

L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

7. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

3M™ PELTOR™ HY21

Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY100A

Egyszer használatos Clean borító.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kábel PTT gombbal, mikrofonnal és J22 csatlakozóval.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Fejzetőpárnázás. Kisebb mérettartomány beállításához.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm-es mono dugasz.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm-es mono dugasz.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm-es sztereó dugasz Micman kommunikációs rádióhoz.

Fontos megjegyzés

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért.

A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

3M™ PELTOR™ SportTac

Chránič sluchu s funkcí poslechu zvuků okolí v závislosti na hlasitosti a vstupem pro připojení externího zařízení. Tyto informace si před použitím pozorně pročtěte a uschovejte je pro pozdější použití.

1. SOUČÁSTI

- A:1 Sklopný náhlavní most (nerezový ocelový plech, TPE)
- A:2 Držák mušle (nerezová ocel)
- A:3 Dvoubodový úchyt (POM)
- A:4 Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- A:5 Mušle
- A:6 Skořepina
- A:7 Spona zámku skořepiny
- A:8 Mikrofon pro funkci poslechu zvuků okolí
- A:9 Tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout)
- A:10 Tlačítko (+)
- A:11 Tlačítko (-)
- A:12 Konektor externího vstupu (J22)

2. NAsAZENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ

Poznámka! Odsuňte přesahující vlasy kolem uší tak, aby polstrování náušníků důkladně přiléhalo k hlavě.

Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

2:1 Sklopný náhlavní most

(B:1) (B:2) Vysuňte mušle a vyklouňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

(B:3) Upravte výšku muší tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

(B:4) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy.

(B:5) Je-li pro správné nasazení třeba použít rozsah malých velikostí, nasadte na vnitřní stranu náhlavního mostu produkt HY450/1 (dostupný se jako příslušenství) tak, aby byl umístěn mezi temenem hlavy a náhlavním mostem.

3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

3:1 Vkládání baterií

Otevřete pravou skořepinu vysunutím spony směrem ven/dolů. Sejměte skořepinu. Vložte baterie (2xAAA) do prostoru pro baterii. Dbejte na správnou polaritu baterií.

Nasadte zpět skořepinu a zasuňte sponu. Nizký stav baterií je indikován třítónovým signálem, který se opakuje ve zkracujících se intervalech.

3:2 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí zvukový signál. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení. Po dvou hodinách nečinnosti se náhlavní souprava automaticky vypne. To je indikováno zvukovými signály v průběhu poslední minuty; pak se náhlavní souprava vypne.

3:3 Hlasitost

Hlasitost funkce poslechu zvuků okolí v závislosti na hlasitosti je plynule nastavitelná od minima do maxima. Celková hlasitost externího vstupu a funkce poslechu zvuků okolí je omezena na efektivní hodnotu na ucho 82 dB(A). Zesílení poslechu zvuků okolí se při příjmu externího signálu z externího vstupu sníží. Stisknutím a přidržením tlačítka (+) nebo (-) se zvyšuje nebo snižuje hlasitost na požadované nastavení.

Poznámka! Při nastavení funkce poslechu zvuků okolí do režimu minima nebude tlumen zvuk okolí, což může být nebezpečné.

4. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Je doporučeno, aby uživatel chránič sluchu:

- Používal, nastavoval a udržoval chránič sluchu podle pokynů výrobce.
- Používal chránič sluchu v hluchém prostředí nepřetržitě.
- Pravidelně kontroloval funkčnost chráničů sluchu.

Varování!

Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chránič poskytuje.

- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami.

- Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu, především náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.
- Nasazení hygienických návleků na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny funkcí tlumení na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se osoba používající chrániče sluchu musí řídit pokyny výrobce ohledně údržby a výměny baterie.
- Tento chránič sluchu je vybaven elektrickým zvukovým vstupem. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Při provádění údržby a výměny baterií dodržujte doporučení uvedená v této příručce.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání baterie tohoto výrobku je asi 600 hodin.
- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku.

5. ÚDRŽBA

5:1 Výměna polstrovaní náušníků

(C:1) Zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

(C:2) Vložte novou pěnu a náušník.

(C:3) Přitlačte, dokud nezapadne na místo.

5:2 Čištění

Vyměňte polstrovaní náušníků a tlumicí vložky (obr. C), pokud jste výrobek nosili dlouhou dobu nebo pokud se uvnitř muší objevila vlhkost. Mušle, náhlavní most a polstrovaní náušníků pravidelně omývejte a dezinfikujte s použitím mýdla a teplé vody. Ujistěte se, že použité mýdlo nemůže uživateli způsobit zdravotní potíže. Před dalším používáním nechte výrobek vyschnout. Neponořujte výrobek do vody!

5:3 Užívání a skladování

Před skladováním vyjměte z výrobku baterie. Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad +55 °C, (například na přístrojové desce, na odkládací polici pro zavazadla nebo za oknem automobilu), nebo při teplotách pod -20 °C. Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad +55 °C nebo pod -20 °C.

5:4 Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ)

Níže uvedené požadavky jsou platné v Evropské unii.

NEVYHAZUJTE tento výrobek do netříděného domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že všechna elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory musí být likvidovány v souladu s místními předpisy prostřednictvím dostupných systémů pro shromažďování a vrácení odpadu.



6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Standardy a schválení

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ SportTac Headset je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými nařízeními. Splňuje proto podmínky pro označení CE. Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnicemi můžete získat tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na první stránce těchto pokynů k používání. Produkt byl testován a schválen v souladu se směrnicemi EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Stanovisko notifikované osoby vydal:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finsko. Notifikovaná osoba číslo 0403.

6:2 Vysvětlivky k tabulce tlumení (D)

1. Frekvence (Hz)
2. Střední tlumení (dB)

3. Směrodatná odchylka (dB)
4. Předpokládaná hodnota ochrany (APV)
5. Hmotnost (g)

6:3 Vysvětlivky tabulky úrovní elektrického zvukového vstupu (E)

1. Označení modelu
2. Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
3. Střední úroveň akustického tlaku, dB(A)
4. Směrodatná odchylka akustického tlaku (dB)
5. Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A)

6:4 Vysvětlivky k tabulce úrovní kritéria (I)

Úroveň kritéria je úroveň akustického tlaku dB(A) hlučného prostředí, které působí efektivním tlakem 85 dB(A) na ucho při použití chráničů sluchu. Definují se tři různé úrovně kritéria vztahující se k frekvenčnímu obsahu hluku.

H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk

M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci

L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

7. NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ

3M™ PELTOR™ HY21

Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ PELTOR™ HY100A

Chrániče Clean na jedno použití.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabel s tlačítkem a PTT a mikrofonem, konektor J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Náhlavní vložka. Používá se pro nastavení rozsahu malých velikostí.

3M™ PELTOR™ FL6H

Monofonní zástrčka 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Monofonní zástrčka 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Stereofonní zástrčka 3,5 mm pro vysílačku Micman.

Důležitá poznámka

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, mimo jiné, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti) vzniklé v důsledku spolehnutí se na informace zde uvedené společností 3M.

Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel.

Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společnosti 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

3M™ PELTOR™ SportTac

Chránič sluchu s fungovaním v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku a so vstupom pre externé zariadenie.

Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre prípad budúcej potreby.

1. KOMPONENTY

A:1 Skladací hlavový pás (plát nehrdzavejúcej ocele, TPE)

A:2 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

A:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)

A:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia, PUR pena)

A:5 Vnútorá časť slúchadla

A:6 Vonkajšia časť slúchadla

A:7 Uzatváracia spona vonkajšej časti slúchadla

A:8 Mikrofón na počúvanie okolitého zvuku

A:9 Tlačidlo Zap./Vyp.

A:10 Tlačidlo (+)

A:11 Tlačidlo (-)

A:12 Konektor externého vstupu (J22)

2. PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

Poznámka: Odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel tesne priliehali k hlave.

Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

2:1 Skladací hlavový pás

(B:1) (B:2) Vysuňte slúchadlá a vrchnú časť slúchadla nahnite smerom von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

(B:3) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

(B:4) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

(B:5) Ak treba zabezpečiť správne sedenie malých veľkostí, na vnútorú časť hlavového pásu pripevnite doplnok HY450/1 (dostupný ako príslušenstvo) tak, aby sa nachádzal medzi vrchom hlavy a hlavovým pásmom.

3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

3:1 Vloženie batérií

Otvorte pravé slúchadlo tak, že posuniete sponu von a dole. Vyberte slúchadlo. Do priestoru na batérie vložte batérie (2 x AAA). Dbajte na správnu polaritu batérií.

Vráťte slúchadlo do pôvodnej polohy a zasunite sponu späť. Nízkou úroveň nabitia batérií oznámi trojtónový signál, ktorý sa opakuje v klesajúcich intervaloch.

3:2 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Slúchadlovú súpravu zapnete/vypnete stlačením tlačidla Zap./Vyp. na dve sekundy. Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí tón. Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží. Slúchadlová súprava sa po dvoch hodinách neaktivity automaticky vypne. Poslednú minútu pritom budú tónové signály a následne sa slúchadlová súprava vypne.

3:3 Hlasitosť

Hlasitosť v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku sa plynulo nastavuje od minima po maximum. Kombinovaná funkcia hlasitosti externého vstupu a funkcie počúvania okolitého zvuku je obmedzená na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu). Keď cez externý vstup príde externý signál, zosilňovanie okolitého zvuku sa zníži. Hlasitosť nastavíte podľa požiadaviek stlačením a podržaním tlačidla (+) alebo (-).

Poznámka: Ak je funkcia počúvania okolitého zvuku nastavená na minimálny režim, netími žiadny okolitý zvuk, čo môže byť nebezpečné.

4. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA

Odporúča sa, aby nositeľ zaistil:

- Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel nositeľ musí dodržiavať pokyny stanovené výrobcom.
- Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí.
- Správna funkčnosť slúchadiel sa musí pravidelne kontrolovať.

Upozornenie!

V prípade nedodržania týchto odporúčaní bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

- Niektoré chemikálie môžu mať nepriaznivý vplyv na tento výrobok.
- Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.
- Používanie hygienických obalov vankúšikov môže ovplyvniť akustickú účinnosť slúchadiel.
- Tieto slúchadlá sú vybavené systémom úrovňovo závislého tlmenia. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérie.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Pri údržbe a výmene batérií rešpektujte pokyny uvedené v tejto príručke.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je približne 600 hodín.
- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.

5. ÚDRŽBA

5:1 Výmena vankúšikov slúchadiel

(C:1) Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho.

(C:2) Zasuňte novú penu a ušný vankúšik.

(C:3) Potlačte ich, kým nezapadnú na miesto.

5:2 Čistenie

Ak ste chrániče sluchu dlho nosili alebo ak sa vnútri slúchadiel vytvorila vlhkosť, snímte vankúšiky slúchadiel aj tlmiace vankúšiky (obr. C). Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite/dezinfikujte pomocou mydla a teplej vody. Zaisťte, aby používané mydlo nebolo škodlivé pre nositeľa. Výrobok nechajte vyschnúť a až potom ho znovu používajte. Výrobok neponárajte do vody!

5:3 Používanie a skladovanie

Pri uskladení výrobku vyberte batérie. Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C (napríklad na prístrojovej doske ani okennom parapete) ani pri teplotách nižších ako -20 °C. Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C alebo nižších ako -20 °C.

5:4 Symbol OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Nižšie uvedené požiadavky platia v Európskej únii.

NEVYHADZUJTE výrobok do netriedeného komunálneho odpadu!

Preškrtnutá odpadová nádoba znamená, že všetky EEZ (elektrické a elektronické zariadenia), batérie a akumulátory sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi zákonmi prostredníctvom dostupných návratových alebo zberných systémov.



6. TECHNICKÉ ÚDAJE

6:1 Normy a schválenia

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ SportTac Headset zodpovedá základným požiadavkám a iným ustanoveniam stanoveným v príslušných smerniciach. Splňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE. Ak máte záujem o kópiu Prehlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované smernicami, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine kúpy. Kontaktné informácie sú uvedené na prvých stranách týchto pokynov pre používateľa. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

Vyjadrenie stanoviska notifikovaného orgánu ponúka:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu 0403.

6:2 Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku (tabuľka D)

1. Frekvencia (Hz)
2. Stredné tlmenie dB
3. Štandardná odchýlka (dB)

4. Predpokladaná hodnota ochrany, APV
5. Hmotnosť (g)

6:3 Vysvetlenie tabuľky o úrovni elektrického vstupu pre audio signál (tabuľka E)

1. Označenie modelu
2. Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)
3. Stredná hladina akustického tlaku, dB(A)
4. Štandardná odchýlka akustického tlaku, (dB)
5. Hladina vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A)

6:4 Vysvetlenie tabuľky s úrovňami kritérií (tabuľka I)

Úroveň kritérií je hladina akustického tlaku v dB(A) hlučného prostredia, ktorej následkom je efektívna úroveň na uchu 85 dB(A) počas nosenia chráničov sluchu. Vo vzťahu k obsahu frekvencií hluku sú definované tri rôzne úrovne kritérií.

H = hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie

M = hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie

L = hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

7. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

3M™ PELTOR™ HY21

Vymeniteľná hygienická súprava. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean, chrániče na jedno použitie

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kábel s tlačidlom PTT a mikrofónom, konektor J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hlavový vankúšik. Používa sa pre správne sedenie malých veľkostí.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono konektor.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono konektor.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo konektor pre vysielачku Micman.

Dôležité upozornenie

Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

3M™ PELTOR™ SportTac

Zaščitni glušniki s funkcijo za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov in vhodom za zunanjo opremo. Pred uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

1. SESTAVNI DELI

- A:1 Zložljiv naglavni trak (nerjavna jeklena plošča, TPE)
- A:2 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)
- A:3 Dvotočkovni zaponki (POM)
- A:4 Ušesna blazinicica (PVC-folija, poliuretanska pena)
- A:5 Čašica
- A:6 Pokrov
- A:7 Zatikalno za zaklepanje pokrova
- A:8 Mikrofon za poslušanje okoljskih zvokov
- A:9 Gumb On/Off
- A:10 Gumb +
- A:11 Gumb –
- A:12 Vtičnica za zunanjo opremo (J22)

2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

Opomba! Lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinicici tesno prilagata ob glavo.

Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

2:1 Zložljiv naglavni trak

(B:1) (B:2) Izvlecite čašici in nagnite zgornji del čašice navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

(B:3) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

(B:4) Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

(B:5) Če za pravilno prileganje potrebujete manjše glušnike, pritrdite HY450/1 (na voljo kot dodatna oprema) na notranjo stran naglavnega traka, tako da je med trakom in vrhom glave.

3. UPORABA IN FUNKCIJE

3:1 Vstavljanje baterij

Odpri desni pokrov tako, da potisnete zatikalno ven/dol. Odstranite pokrov. Vstavite bateriji (2 x AAA) v prostor zanj. Prepričajte se, da so poli baterij pravilno obrnjeni.

Pokrov namestite nazaj na njegovo mesto in potisnite zatikalno nazaj navzgor. Da je baterija skoraj prazna, označuje tritonski signal, ki se ponavlja v vedno krajših intervalih.

3:2 Vklon in izklon slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off. Vklon in izklon enote sta potrjena s tonom. Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitvev.

Slušalke se samodejno izklopijo po dveh urah nedejavnosti. Zadnje minuto se sprožijo tonski signali, nato se slušalke izklopijo.

3:3 Glasnost

Glasnost funkcije za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov se neprekinjeno prilagaja od najnižje do najvišje vrednosti. Skupna glasnost zunanjega vhoda in poslušanja okoljskih zvokov je omejena na 82 dB (A) ob ušesu. Ojačanje poslušanja okoljskih zvokov se zmanjša, ko skozi vhod za zunanjo opremo vstopi zunanji signal. Pridržite gumb + ali – za zvišanje ali znižanje glasnosti na željeno nastavitvev.

Opomba! Ko je poslušanje okoljskih zvokov v minimalnem načinu, okoljski zvok ni pridružen, kar je lahko nevarno.

4. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Priporočamo, da uporabnik zagotovi naslednje:

- Nausniki so nameščeni, prilagojeni in vzdrževani v skladu s proizvajalčevimi navodili.
- V hrupnih okoljih ves čas nosite nausnike.
- Redno preverjajte uporabnost nausnikov.

Opozorilo!

Če ne boste upoštevali zgornjih priporočil, bodo nausniki nudili veliko manj zaščite.

- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku.
- Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

- Naušniki, posebej blazinice se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.
- Prileganje higienskih pokrovov na blazinice lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- Naušnik lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.
- Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Sledite navodilom v tem priročniku glede vzdrževanja in menjave baterij.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno 600 ur.
- Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže stopnjo zunanega zvoka.
- Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka.

5. VZDRŽEVANJE

5:1 Menjava ušesnih blazinic

(C:1) Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite naravnost ven.

(C:2) V ušesno blazinico vstavite novo peno.

(C:3) Pritisnite, da se zaskoči na mesto.

5:2 Čiščenje

Če ste dolgo nosili izdelek ali se je v čašicah nabrala vlaga, odstranite ušesni blazinici in blazinici za pridušitev (sl. C). Čašici, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite in razkužujte z milom in toplo vodo. Uporabljeno milo ne sme škodovati uporabniku. Preden izdelek znova uporabite, naj se posuši. Izdelka ne potapljate v vodo!

5:3 Uporaba in shranjevanje

Ko izdelek shranite, odstranite baterije. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C (na primer na armaturni plošči, polici v prtljažniku ali okenski polici) ali na temperaturi pod -20 °C. Zaščitnih glušnikov ne uporabljajte pri temperaturi nad +55 ali pod -20 °C.

5:4 Simbol OEEO (odpadne električne in elektronske opreme)

Spodnja zahteva velja za Evropsko unijo.

Izdelka NE odlagajte kot nesortiran komunalni odpadki!

Simbol prekržanega smetnjaka na kolesih pomeni, da je treba vso EEO (električno in elektronsko opremo), navadne in akumulatorske baterije zavreči v skladu z lokalno zakonodajo z uporabo sistema za vračilo in zbiranje izdelkov.



6. TEHNIČNI PODATKI

6:1 Standardi in odobritve

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so te slušalke 3M™ PELTOR™ SportTac Headset v skladu s temeljnimi zahtevami in z ostalimi določili v ustreznih direktivah. Zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE. Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se obrnite na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktnne podatke najdete na prvih straneh teh navodil za uporabo. Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli in ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

Mnenje priglasenega organa, ki ga poda:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finska. Številka priglasenega organa 0403.

6:2 Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi (preglednica D)

1. Frekvenca (Hz)
2. Povprečna pridušitev (dB)
3. Standardni odklon (dB)
4. Predvidena zaščitna vrednost, APV
5. Teža (g)

6:3 Obrazložitev preglednice ravni električnega avdio vhoda (preglednica E)

1. Oznaka modela
2. Raven vhodnega signala U (mV, RMS)
3. Povprečna raven zvočnega tlaka, tlaka (dB (A))

4. Standardni odklon zvočnega tlaka (dB)

5. Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus ena standardni odklon enako 82 dB (A)

6:4 Obrazložitev kriterijske ravni (preglednica I)

Kriterijska raven je raven zvočnega tlaka hrupnega okolja v dB (A), pri kateri je med nošnjo zaščitnih glušnikov glasnost ob ušesu 85 dB (A). Določene so tri različne kriterijske ravni glede na frekvenco hrupa.

V = kriterijska raven visokofrekvenčnega zvoka

S = kriterijska raven srednjefrekvenčnega zvoka

N = kriterijska raven nizkofrekvenčnega zvoka

7. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY21

Zamenljiv higienski komplet. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja jih zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ PELTOR™ HY100A

Zaščitna oprema za enkratno uporabo Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabel z gumbom PTT in mikrofonom, priključek J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Naglavna blazinica. Za tiste, ki jim je izdelek prevelik.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono vtič.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono vtič.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo vtič za komunikacijski radio Micman.

Pomembno obvestilo

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

3M™ PELTOR™ SportTac

Kuulmiskaitsevahend tasemetundliku väliskeskonna helide kuulamise funktsiooni ja välis-seadmete ühendamise sisendiga. Lugege suunised enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke need tulevikus vaatamiseks alles.

1. KOMPONENDID

A:1 Kokkuklapitav pearihm (roostevaba teras, TPE)

A:2 Klapi tugivars (roostevaba teras)

A:3 Kahepunktilised kinnitused (POM)

A:4 Kõrvapolster (PVC-foolium, PUR-vaht)

A:5 Klapp

A:6 Klapi kate

A:7 Klapi katte lukustusklamber

A:8 Väliskeskonna helide kuulamise mikrofon

A:9 Nupp On/Off (sisse/välja)

A:10 nupp (+)

A:11 nupp (-)

A:12 Välissisendi pesa (J22)

2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Märkus! Lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid oleksid tihedalt vastu pead.

Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja paiknema tihedalt vastu pead, et minimeerida helilekkeid.

2:1 Kokkuklapitav pearihm

(B:1) (B:2) Libistage klapiid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

(B:3) Seadke klapiid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.

(B:4) Pearihm peaks jooksma üle pealae.

(B:5) Väikese reguleerimisvahemiku puhul kinnitage pearihma siseküljele HY450/1 (saadaval lisatarvikuna), nii et see jääks pea ülaosa ja pearihma vahele.

3. KASUTAMINE/FUNKTSIOONID

3:1 Patareide sisestamine

Avage klapi parempoolne külgmine kate, libistades klambri välja/alla. Eemaldage klapi kate. Sisestage patareid (2 x AAA) patareipessa. Sisestage patareid kindlasti õige polaarsusega. Pange klapi kate tagasi ja libistage klamber uuesti üles. Aku peatsest tühjaksäämisest annab märku kolmetooniline signaal, mida korratakse lüheneva vahetega.

3:2 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Hoidke nuppu On/Off (sisse/välja) kaks sekundit all, et lülitada peakomplekt sisse või välja. Toon kinnitab seadme sisse- või väljalülitamise. Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased seadistused. Kui peakomplekt seisab kaks tundi kasutusest, lülitub see automaatselt välja. Sellest antakse viimasel minutil märku helisignaalidega, pärast mida lülitub peakomplekt välja.

3:3 Helitugevus

Tasemetundliku väliskeskonna helide kuulamise funktsiooni helitugevus on vahemikus min ja max pidevalt reguleeritav. Välissisendi ja väliskeskonna helide kuulamise funktsiooni kõrva jõudva kombineeritud helitugevuse piiriks on 82 dB(A). Kui välisseadmete ühendamise sisendi kaudu võetakse vastu välissignaali, vähendatakse väliskeskonna kuulamise võimendust. Helitugevuse soovitud tasemele suurendamiseks või vähendamiseks vajutage nuppu (+) või (-).

Märkus! Kui väliskeskonna kuulamise funktsioon on seadistatud miinimumrežiimi, ei kanta summutatud väliskeskonna heli üle ja see võib olla ohtlik.

4. KASUTAJALE OLULINE TEAVE

Kasutajal on soovitatav tagada alljärgnev.

- Kõrvaklapid pannakse pähe ning neid reguleeritakse ja hoitakse vastavalt tootja suunistele.
- Müra-rikas keskkonnas kantakse alati kõrvaklappe.
- Kõrvaklappe kontrollitakse regulaarselt kasutuskõlblikkuse osas.

Hoiatus!

Ülaltoodud soovitude mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete olemasolu.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliisi omadusi.
- Kõrvaklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnemisel peab kasutaja tutvuma tootja suunistega hoolduse ja patareide/akude vahetamise osas.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või tõrgete, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- Järgige käesolevas juhendis toodud nõuandeid akude/patareide hooldamise ja vahetamise kohta.
- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 600 tundi.
- Kuulmiskaitse tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.

5. HOOLDUS

5.1 Kõrvapolstrite vahetamine

(C:1) Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.

(C:2) Sisestage uus vaht ja kõrvapolster.

(C:3) Vajutage, kuni see klõpsab õigesse asendisse.

5.2 Puhastamine

Eemaldage kõrvapolstrid ja summutuspolstrid (joonis C), kui olete kandnud toodet pikemat aega või kui klappidesse on tekkinud niiskus. Puhastage ja desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega. Veenduge, et pesuvahend on kandjale ohutu. Laske tootel kuivada, enne kui seda uuesti kasutate. Ärge kastke toodet vette!

5.3 Kasutamine ja hoiustamine

Toote hoiustamisel eemaldage patareid. Ärge hoiustage kuulmiskaitset temperatuuridel üle +55 °C (nt armatuurilaul, pakiriivil või aknalaul) ega temperatuuridel alla -20 °C. Ärge kasutage kuulmiskaitset temperatuuridel üle +55 °C ega alla -20 °C.

5.4 WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete romud) tähis

Järgnev nõue kehtib Euroopa Liidus.

ÄRGE visake oma toodet sorteerimata olmeprügi hulka!

Läbikriipsutatud rätastega prügikastiga sümbol tähendab, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele olemasolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme puudutavatele õigusaktidele.



6. TEHNILISED ANDMED

6.1 Standardid ja heakskiidud

3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et see 3M™ PELTOR™ SportTac Headset vastab asjakohaste direktiivide olulistele nõuetele ja muudele sätetele. Seega vastab toode CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava täiendava teabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontakhteabe leiate selle kasutusjuhendi esimestelt lehekülgedelt. Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2002/ EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning toodet ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

Teavitatud asutuse arvamuse väljastaja:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Soome. Teavitatud asutus nr 0403.

6.2 Summutusandmete tabelite selgitus (tabel D)

1. Sagedus (Hz)
2. Keskmine summutus (dB)
3. Standardhälve (dB)
4. Hinnanguline kaitseväärtus
5. Mass (g)

6:3 Elektrilise helisisendi tasemete tabeli selgitus (tabel E)

1. Mudeli nimetus
2. Sisendsignaali tase U (mV, RMS)
3. Keskmine helirõhu tase (dB(A))
4. Helirõhu standardhälve (dB)
5. Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve võrdub (dB(A))

6:4 Kriteeriumtaseme selgitus (tabel I)

Kriteeriumtase on mürakeskkonna helirõhu tase ühikutes dB(A), mis annab tulemuseks kõrvale mõjuva helirõhu taseme 85 dB(A) kuulmiskaitsevahendi kandmise ajal. Sõltuvalt müras sisalduvatest sagedustest on määratletud kolm kriteeriumtaset.

H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase

M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase

L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

7. VARUOSAD/TARVIKUD

3M™ PELTOR™ HY21

Vahetatav hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage neid vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™ HY100A

Ühekordseks kasutuseks mõeldud kaitsekatted Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

PTT-nupu ja mikrofoniga kaabel, J22-pesa.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Peapolster. Kasutamiseks väikese reguleerimisvahemiku korral.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm monopistik.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm monopistik.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereopistik Micman-sideraadio jaoks.

Oluline märkus

3M ei võta endale mis tahes vastutust, ei otsest ega tegevusest tulenevat (muu hulgas tulude kaotus, äritegevuse ja/või maine kahjustumine), mis on põhjustatud 3M-i käesolevas juhendis esitatud teabest. Kasutaja vastutab otsustamise eest, kas tooted on kavandata-vaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

3M™ PELTOR™ SportTac

Dzirdes aizsargierīce ar apkārtējo skaņu dzirdamības funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa un ārējām ierīcēm paredzētu ieeju. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmākai uzziņai.

1. KOMPONENTI

- A:1 Lokāma galvas lente (nerūsējošais tērauds, TPE)
- A:2 Ietvara kronšteins (nerūsējošais tērauds)
- A:3 Divu punktu stiprinājumi (POM)
- A:4 Austiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)
- A:5 Ietvars
- A:6 Apvalks
- A:7 Apvalka fiksēšanas stiprinājums
- A:8 Apkārtējo skaņu dzirdamības funkcijas mikrofons
- A:9 Poga On/Off (ieslēgt/izslēgt)
- A:10 (+) poga
- A:11 (-) poga
- A:12 Ārējās ieejas spraudnis (J22)

2. UZLIKŠANA UN REGULĒŠANA

Piezīme. Sakemmējiet sānu matus un aizlieciet tos aiz ausīm, lai ausu spilventiņi ērti piekļautos ausīm.

Brīļu rāmjiem ir jābūt pēc iespējas plānākiem un cieši piegulošiem, lai samazinātu skaņas noplūdi.

2.1. Lokāma galvas lente

(B:1) (B:2) Izbidiet ietvarus un izvērsiet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

(B:3) Regulējiet ietvaru augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

(B:4) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

(B:5) Ja pareizai uzstādīšanai ir nepieciešams mazs diapazons, galvas lentes iekšpusē vietā starp galvas virsējo daļu un galvas lenti piestipriniet HY450/1 (pieejams kā papildpiederums).

3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

3.1. Bateriju ievietošana

Atveriet labās puses apvalku, bīdot stiprinājumu uz āru un uz leju. Noņemiet apvalku. Bateriju nodalījumā ievietojiet baterijas (divas AAA tipa). Pārbaudiet, vai bateriju polaritāte ir pareiza. Uzlieciet apvalku atpakaļ un bīdiet stiprinājumu tam paredzētajā vietā. Trīskāršs signāls, atskaņots ar intervālu, kas pakāpeniski samazinās, norāda, ka bateriju uzlādes līmenis ir zems.

3.2. Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Signāls apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums. Ja austiņas nav lietotas divu stundu laikā, tās tiek automātiski izslēgtas. Par automātisko izslēgšanu liecina signāli, kas tiek atskaņoti pēdējās minūtes laikā; pēc tam austiņas tiek izslēgtas.

3.3. Skaļums

Apkārtējo skaņu dzirdamības funkcijas skaļuma līmenis pastāvīgi tiek regulēts no minimālās līdz maksimālajai vērtībai. Ārējās ievades un apkārtējo skaņu klausīšanās funkcijas apvienotais skaļuma ierobežojums lietotāja ausī ir 82 dB(A). Apkārtējo skaņu klausīšanās pastiprinājums tiek samazināts, austiņas ienākot ārējām signālam no ārējās ievades. Lai palielinātu vai samazinātu skaļumu līdz vēlamajai vērtībai, nospiediet un turiet nospiestu (+) vai (-) pogu.

Piezīme. Ja apkārtējo skaņu klausīšanās funkcija ir iestatīta darbībai minimālajā režīmā, apkārtējās skaņas netiek klusinātas, un tas var būt bīstami.

4. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Ierīces lietotājam ieteicams ievērot tālāk norādītos noteikumus.

- Austiņu uzstādīšana, regulēšana un apkope ir jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Austiņas vienmēr ir jāvalkā trokšņainā vidē.
- Austiņu piemērotība lietošanai ir regulāri jāpārbauda.

Brīdinājums!

Ja iepriekš minētie ieteikumi netiek ievēroti, austiņu nodrošinātā aizsardzība var tikt būtiski ietekmēta.

- Šo izstrādājumu nelabvēlīgi var ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas.
- Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, vai, piemēram, nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no apkārtējās vides skaļuma. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par ierīces apkopi un bateriju nomaiņu.
- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus attiecībā uz apkopi un bateriju nomaiņu.
- Baterijām izlādējoties, var samazināties darbības kvalitāte. Parastais austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir 600 stundas.
- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audio shēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo skaļuma līmeni.
- Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audio shēmas izvade var pārsniegt iekdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.

5. APKOPE

5.1. Austiņu spilventiņu nomaiņa

(C:1) Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru.

(C:2) Ievietojiet jaunu porolonu un austiņu spilventiņu.

(C:3) Spiediet, līdz tas nokļūst vietā.

5.2. Tīrīšana

Ja austiņas ir valkātas ilgu laiku vai ietvaru iekšpusē ir radies mitrums, noņemiet austiņu spilventiņus (C attēls) un skaņas slāpēšanas spilventiņus. Regulāri trīriet un dezinficējiet ietvarus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Nodrošiniet, lai ziepes nebūtu kaitīgas valkātājam. Pirms izstrādājuma lietošanas ļaujiet tam nožūt. Nemērciet izstrādājumu ūdenī!

5.3. Lietošana un uzglabāšana

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā izņemiet baterijas. Neglabāiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C (piemēram, uz vadības paneļa, plaukta vai palodzes), kā arī temperatūrā, kas ir zemāka par –20 °C. Neizmantojiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā virs +55 °C un zem –20 °C.

5.4. WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) simbols

Tālāk norādītā prasība ir spēkā Eiropas Savienībā.

NEIZMETIET izstrādājumu kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem!

Pārsvitrotais atkritumu tvertnes simbols liecina, ka visas EEE (elektriskā un elektroniskā aprīkojuma) baterijas un akumulatori ir jālikvidē atbilstoši vietējai likumdošanai, izmantojot pieejamās nodošanas un savākšanas sistēmas.



6. TEHNISKIE DATI

6.1. Standarti un apstiprinājumi

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka šīs 3M™ PELTOR™ SportTac Headset atbilst galvenajām prasībām un citām atbilstošo direktīvu prasībām. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām. Lai iegūtu atbilstības deklarācijas kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, sazinieties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pirmajās lappusēs. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Šis izstrādājums satur elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

Atzinusi pilnvarotā iestāde:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Somija. Pilnvarotā iestāde nr. 0403.

6.2. Skaņas stipruma samazināšanas datu tabulu skaidrojums (D tabula)

1. Frekvence (Hz)
2. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
3. Standarta novirze (dB)
4. Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV)
5. Svārs (g)

6.3. Tabulas elektriskās audioieejas līmeņa skaidrojums (E tabula)

1. Modeļa apzīmējums
2. Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)
3. Vidējais skaņas spiediena līmenis, dB(A)
4. Skaņas spiediena standartnovirze (dB)
5. Ievades signāla līmenis, pie kura vidējā plus viens standartnovirze ir vienāda ar 82 dB(A)

6.4. Kritēriju līmeņu skaidrojums (I tabula)

Kritērija līmenis ir trokšņa vides skaņas spiediena līmenis (dB(A)), kas ir 85 dB(A) lietotāja ausī dzirdes aizsargierīces valkāšanas laikā. Ir definēti trīs dažādi kritēriju līmeņi atbilstoši trokšņa frekvences saturam:

H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis

M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis

L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

7. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY21

Nomaināms higiēnas komplekss. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY100A

Vienreizējās lietošanas aizsargi Clean.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabelis ar PTT pogu un mikrofonu; J22 savienotājs.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Galvas polsterējums. Lietojams regulēšanai mazā diapazonā.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono spraudnis.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono spraudnis.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo spraudnis (paredzēts Micman com radio).

Svarīgs paziņojums

3M neuzņemas nekādu tiešu vai izrietošu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), kas izriet no šajā dokumentā 3M sniegtās informācijas ievērošanas. Lietotājs ir atbildīgs par izstrādājuma piemērotības noteikšanu paredzētajam lietošanas mērķim. Nekas no šeit minētā neizslēdz un neierobežo 3M atbildību lietotāju nāves vai traumu gadījumā, kas radušās nolaidības dēļ.

3M™ PELTOR™ SportTac

Klausos apsaugos priemonė su nuo garsumo lygio priklausančia aplinkos garsų klausymosi funkcija ir jungtimi, skirta išorinei įrangai prijungti. Prieš naudodami būtinai perskaitykite šią instrukciją ir ją pasilikite, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti.

1. KOMPONENTAI

- A:1 Lanksti galvos juosta (nerūdijantis plienas, TPE)
- A:2 Kaušelių prilaikanti kojelė (nerūdijantis plienas)
- A:3 Dviejų taškų fiksatoriai (POM)
- A:4 Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- A:5 Kaušelis
- A:6 Kaušelio apvalkalas
- A:7 Kaušelio apvalkalo fiksuojamasis segtukas
- A:8 Mikrofonas, skirtas naudoti su aplinkos garsų klausymosi funkcija
- A:9 Mygtukas „On/Off“ (įjungta / išjungta)
- A:10 Mygtukas (+)
- A:11 Mygtukas (-)
- A:12 Išorinės įvesties lizdas (J22)

2. PRIDERINIMAS IR REGULIAVIMAS

Pastaba! Plaukus aplink ausis nubraukite į šoną, kad ausų pagalvėlės tvirtai priglustų. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad būtų praleidžiama kuo mažiau garso.

2.1 Lanksti galvos juosta

- (B:1) (B:2) Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – kabelis turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
- (B:3) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
- (B:4) Galvos juosta turėtų eiti per patį viršugalvį.
- (B:5) Jei norint pritaikyti būtinas mažas dydis, pritvirtinkite HY450/1 (galima įsigyti kaip priedą) galvos juostos viduje, kad jis būtų tarp viršugalvio ir galvos juostos.

3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

3.1 Maitinimo elementų įdėjimas

Atidarykite dešinės pusės kaušelio apvalkalą, stumdami segtuką išorėn / žemyn. Nuimkite kaušelio apvalkalą. Maitinimo elementus (2 x AAA) įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Įsitikinkite, kad maitinimo elementų poliškumas tinkamas. Vėl uždėkite kaušelio apvalkalą ir užfiksuokite segtuką. Žemas maitinimo elementų įkrovos lygis nurodomas dažnėjančiu trijų tonų signalu.

3.2 Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off“ (įjungta / išjungta), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Tonu patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata. Ausinės po dviejų valandų nenaudojimo automatiškai išjungiamos. Tai paskutinę minutę nurodoma tono signalais, tada ausinės išjungiamos.

3.3 Garsumas

Nuo garsumo lygio priklausančios aplinkos garsų klausymosi funkcijos garsumas nuolat reguliuojamas nuo mažiausio iki didžiausio. Bendras išorinės įvesties ir aplinkos klausymosi funkcijos garsumas prie ausies apriojamas iki 82 dB(A). Aplinkos klausymosi stiprinimas sumažinamas, kai per išorinę įvestį gaunamas išorinis signalas. Paspauskite ir palaikykite mygtuką „+“ arba „-“, kad padidintumėte arba sumažintumėte pageidaujamą garsumo nustatymą.

Pastaba! Kai aplinkos klausymo funkcija nustatyta veikti mažiausio garsumo režimu, aplinkos garsas nesusilpninamas, o tai gali būti pavojinga.

4. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Remienduojama, kad gaminio nešiotojas užtikrintų toliau nurodytus dalykus.

- Ausinės yra tvirtinamos, reguliuojamos ir prižiūrimos laikantis gamintojo instrukcijų.
- Ausinės visada naudojamos triukšmingoje aplinkoje.
- Reguliariai tikrinama, ar ausinės tinkamos naudoti.

Įspėjimas!

Nesilaikant šių rekomendacijų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos.

- Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šios ausinės užtikrina nuo lygio priklausomą slopinimą. Prieš naudodamas priemonę nešiotojas turėtų patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebi iškraipymą arba gedimą, priemonės nešiotojas turėtų perskaityti gamintojo nurodymus apie priežiūrą ir maitinimo elementų keitimą.
- Šios ausinės turi elektrinę garso įvestį. Prieš naudodamas priemonę nešiotojas turėtų patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Prižiūrėdami ir keisdami maitinimo elementus laikykitės šio vadovo nurodymų.
- Senkant maitinimo elementams ausinės gali veikti prastiau. Naudojant gaminį be pertraukos ausinių maitinimo elemento įkrovos turėtų pakakti 600 valandų.
- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Šios klausos apsaugos priemonės graso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.

5. PRIEŽIŪRA

5.1 Ausų pagalvėlių keitimas

(C:1) Užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir patraukite tiesiai.

(C:2) Įdėkite naują poroloną ir ausies pagalvėlę.

(C:3) Spauskite, kol užfiksuosite ją savo vietoje.

5.2 Valymas

Jei ausines nešiotė ilgą laiką arba kaušeliuose susikaupė drėgmės, nuimkite ausų pagalvėles ir slopinimo pagalvėles (C pav.). Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite ir dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles. Įsitikinkite, kad muilas nekenksmingas priemonės nešiotojui. Leiskite gaminii išdžiūti prieš vėl jį naudodami. Nemerkite jo į vandenį!

5.3 Naudojimas ir saugojimas

Jei ketinate gaminio nenaudoti, išimkite maitinimo elementus. Nelaikykite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei +55 °C temperatūroje (pvz., ant prietaisų skydelio, užpakalinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei -20 °C temperatūroje. Nenaudokite klausos apsaugos priemonės aukštesnėje nei +55 °C arba žemesnėje nei -20 °C temperatūroje.

5.4 WEEE simbolis (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų)

Toliau nurodytas reikalavimas taikomas Europos Sąjungoje.

NEIŠMESKITE gaminio kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų!

Ženklu, kuriame pavaizduota perbraukta ratukinė šiukšlių dėžė, nurodoma, kad visa EEI (elektros ir elektroninė įranga), maitinimo elementai ir maitinimo elementai turi būti išmetami laikantis vietinių įstatymų, susijusių su galimų grąžinimo ir surinkimo sistemų naudojimu.



6. TECHNINIAI DUOMENYS

6.1 Standartai ir patvirtinimai

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „3M™ PELTOR™ SportTac Headset“ atitinka esminius atitinkamų direktyvų reikalavimus ir kitas nuostatas. Todėl gaminys atitinka CE ženklinio reikalavimus. Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, reikalaujamą direktyvose, galima gauti susisiekus su 3M atstovu pirkimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama pirmuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose. Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

Paskelbtosios įstaigos nuomonės pareikimą pateikė:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Suomija. Paskelbtosios įstaiga Nr. 0403.

6.2 Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas (D lentelė)

1. Dažnis (Hz)
2. Vidutinis slopinimas (dB)
3. Standartinis nuokrypis (dB)
4. Numanoma apsaugos vertė, APV
5. Svoris (g)

6.3 Lentelės elektros garso įvesties lygių paaiškinimas (E lentelė)

1. Modelio žymėjimas
2. Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
3. Vidutinis garso slėgio lygis (dB(A))
4. Garso slėgio standartinis nuokrypis (dB)
5. Įvesties signalo lygis, kurio prie vidurkio pridamas vienas standartinis nuokrypis lygus 82 dB(A)

6.4 Kriterijaus lygio paaiškinimas (I lentelė)

Kriterijaus lygis yra triukšmingos aplinkos dB(A) išreikštas garso slėgio lygis, dėl kurio naudojant klausos apsaugos priemonę prie ausies atsiranda 85 dB(A) garsumas. Trys skirtingi kriterijaus lygiai apibrėžiami pagal triukšmo dažnio pasiskirstymą.

H – aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis

M – vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis

L – žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis

7. ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY21

Vienkartinis higienos priemonių rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį silpninimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

3M™ PELTOR™ HY100A

Vienkartinės apsaugos priemonės „Clean“.

3M™ PELTOR™ TMT06V

Kabelis su PTT mygtuku ir mikrofonu (J22 jungtis).

3M™ PELTOR™ HY450/1

Galvos pagalvėlė. Skirta naudoti, kai nešiojama esant mažam dydžių diapazonui.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm monofoninis kištukas.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm monofoninis kištukas.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm erdvinio garso kištukas, skirtas „Micman“ radijo ryšio priemonėms.

Svarbus pranešimas

3M nepriima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant pelno, veiklos ir (arba) reputacijos praradimą (bet juo neapsiribojant)) dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinka naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškime pateikta informacija nepanaikins ir neapribos 3M atsakomybės už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.

3M™ PELTOR™ SportTac

Protecție pentru auz cu funcție dependentă de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante și conector pentru echipamente externe. Înainte de utilizare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

1. COMPONENTE

- A:1 Bandă pentru cap pliabilă (tablă din oțel inoxidabil, elastomer termoplastic)
- A:2 Braț de susținere calotă interioară (oțel inoxidabil)
- A:3 Dispozitive de prindere în două puncte (din materiale organice)
- A:4 Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă poliuretanică)
- A:5 Calotă interioară
- A:6 Calotă exterioară
- A:7 Clemă de fixare a calotei exterioare
- A: 8 Microfon pentru funcția de ascultare a sunetelor ambiante
- A:9 Buton On/Off (pornit/oprit)
- A:10 Buton (+)
- A:11 Buton (-)
- A:12 Conector de intrare externă (J22)

2. FIXARE ȘI REGLARE

Notă! Îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele să se poziționeze bine.

Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să stea fix pe cap, pentru a reduce la minim pierderile acustice.

2:1 Banda pentru cap pliabilă

(B:1) (B:2) Glisați calotele interioare spre exterior și înclinați partea superioară a calotei interioare spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

(B:3) Ajustați înălțimea calotelor interioare glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap pe loc.

(B:4) Banda pentru cap trebuie să fie poziționată pe creștetul capului.

(B:5) Când este necesară o gamă de mărimi mici pentru o potrivire adecvată, atașați un dispozitiv HY450/1 (disponibil ca accesoriu) pe partea interioară a benzii pentru cap, care să fie fixat între creștetul capului și banda pentru cap.

3. UTILIZARE/FUNCȚII

3:1 Introducerea bateriilor

Deschideți calota exterioară din dreapta glisând clema în afară/în jos. Îndepărtați calota exterioară. Introduceți bateriile (2xAAA) în compartimentul bateriei. Asigurați-vă că polaritatea bateriilor este corectă.

Puneți calota exterioară la loc și glisați clema înapoi în sus. Nivelul scăzut al bateriei este indicat printr-un semnal cu trei sunete, repetat la intervale din ce în ce mai mici.

3:2 Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat două secunde butonul pornit/oprit. Un sunet confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este salvată întotdeauna când căștile sunt oprite. Căștile sunt oprite automat după două ore de inactivitate. În ultimul minut, aceasta este indicată prin semnale acustice, iar apoi căștile se opresc.

3:3 Volumul

Volumul funcției dependente de nivel pentru ascultarea sunetelor ambiante este reglat continuu de la minim la maxim. Volumul combinat al ieșirii externe și al funcției pentru ascultarea sunetelor ambiante este limitat la 82 dB(A) percepuți efectiv la ureche. Amplificarea ascultării sunetelor ambientale este redusă atunci când se primește un semnal extern prin intrarea externă. Pentru a mări sau a reduce volumul setării preferate, apăsați și mențineți butonul (+) sau (-).

Notă! Când funcția de ascultare a sunetelor ambientale este setată la modul minim, sunetele ambientale nu vor fi atenuate, ceea ce poate fi periculos.

4. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Se recomandă ca purtătorul să se asigure că:

- Adaptoarele auriculare sunt montate, reglate și întreținute conform instrucțiunilor producătorului.
- Adaptoarele auriculare sunt purtate permanent în medii zgomotoase.
- Funcționalitatea adaptoarelor auriculare este verificată periodic.

Avertizare!

În cazul nerespectării recomandărilor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Acest adaptor auricular asigură o atenuare în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriei.
- Acest adaptor auricular este prevăzut cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Urmăriți recomandările din acest manual referitoare la întreținerea și înlocuirea bateriilor.
- Performanțele se pot diminua pe măsura utilizării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care poate fi așteptată de la bateria adaptorului auricular este de 600 de ore.
- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul extern de sunet.
- Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de sunet.

5. ÎNTREȚINEREA

5: Înlocuirea pernuțelor pentru urechi

(C:1) Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru urechi și trageți direct afară.

(C:2) Introduceți noua spumă și pernuța pentru ureche.

(C:3) Apăsăți până când se fixează în loc.

5:2 Curățarea

Scoateți pernuțele pentru urechi și cele de atenuare (fig. C) dacă ați purtat produsul timp îndelungat sau dacă s-a acumulat umezeală în interiorul calotelor interioare. Curățați și dezinfectați regulat calotele interioare, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă. Asigurați-vă că săpunul nu este periculos pentru utilizator. Permiteți uscarea produsului înainte de a-l utiliza din nou. Nu introduceți produsul în apă!

5:3 Utilizare și depozitare

Scoateți bateriile când depozitați produsul. Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi de peste +55°C, (de exemplu, pe bordul vehiculului, pe un raft pentru pachete sau pe un pervaz) sau la temperaturi sub -20°C. Nu utilizați protecția pentru auz la temperaturi de peste +55°C sau sub -20°C.

5.4 Simbolul DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice)

Cerința de mai jos se aplică în Uniunea Europeană.

NU eliminați produsul împreună cu deșeurile municipale nesortate!

Simbolul coșului de gunoi cu roți tăiat indică faptul că toate EEE (echipamentele electrice și electronice), bateriile și acumulatorii trebuie eliminați în conformitate cu legislația locală, prin intermediul sistemelor de colectare și returnare disponibile.



6. DATE TEHNICE

6:1 Standarde și aprobare

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că această cască 3M™ PELTOR™ SportTac Headset respectă cerințele esențiale și alte prevederi stipulate în directivele aplicabile. Așadar îndeplinește cerințele pentru marcajul CE. O copie a declarației de conformitate și alte informații suplimentare prevăzute în directive se pot obține contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați primele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

Expunerea opiniei organismului notificat este oferită de:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlanda. Număr Organism Notificat 0403.

6:2 Explicarea tabelelor de date privind atenuarea (tabelul D)

1. Frecvență (Hz)
2. Atenuare medie (dB)
3. Abatere standard (dB)
4. Valoare de protecție presupusă, APV
5. Greutate (g)

6:3 Explicație pentru tabelul cu nivelurile de intrare audio electrică (tabelul E)

1. Denumirea modelului
2. Nivel de semnal de intrare U (mV, RMS)
3. Nivel de presiune sonoră medie, dB(A)
4. Abatere standard presiune sonoră, (dB)
5. Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 dB(A)

6:4 Explicație pentru nivelul de criteriu (tabelul I)

Nivelul de criteriu reprezintă nivelul de presiune sonoră în dB(A) al zgomotului de mediu care atinge 85 dB(A) percepuți efectiv la ureche în timpul purtării protecțiilor pentru auz. În funcție de conținutul de frecvențe al zgomotului, sunt definite trei niveluri de criteriu diferite.

H = nivel de criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență

M = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență medie

L = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

7. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII**3M™ PELTOR™ HY21**

Set pentru igienă de unică folosință. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an pentru a asigura o atenuare constantă, igiena și confortul.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protecții de unică folosință Clean.

3M™ PELTOR™ TAMD06V

Cablu cu buton PTT și microfon, conector J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Suport pentru cap. Pentru montarea gamei de dimensiuni mici.

3M™ PELTOR™ FL6H

Adaptor mono de 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Adaptor mono de 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Adaptor stereo de 3,5 mm pentru Radioul de comunicații Micman.

Observație importantă

3M nu acceptă niciun fel de răspundere, directă sau indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la pierderi de profit, de afaceri și/sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informații furnizate de 3M în acest document. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformității produselor cu scopul lor de utilizare.

Nicio afirmație din această declarație nu va exclude și nu va restricționa răspunderea 3M pentru situațiile de deces sau de vătămare corporală care survin din neglijență.

Гарнитура 3M™ PELTOR™ SportTac

Устройство защиты слуха с функцией автоматической регулировки громкости звука и разъемом для подключения внешнего оборудования. Внимательно прочитайте инструкцию перед работой и сохраните ее для дальнейшего использования.

1. КОМПОНЕНТЫ

- A:1 Складное оголовье (нержавеющая сталь, TPE)
- A:2 Проволока оголовья (нержавеющая сталь)
- A:3 Двухточечные крепления (POM)
- A:4 Обтюратор (пленка ПВХ, полиуретановый вспененный пластик)
- A:5 Чашечка
- A:6 Крышка
- A:7 Зажим крышки
- A:8 Микрофон для прослушивания внешних звуков
- A:9 Кнопка Вкл/Выкл
- A:10 Кнопка «+»
- A:11 Кнопка «-»
- A:12 Разъем для внешнего подключения (J22)

2. НАЛАДКА И НАСТРОЙКА

Внимание! Уберите волосы с ушей, чтобы обтюраторы плотно прилегли к голове.

Оправа очков должна быть тонкой и должна плотно прилегать к голове, чтобы минимизировать акустическую утечку.

2.1 Оголовье и складное оголовье

(B:1)(B:2) Выдвиньте чашечки и расположите их так, чтобы кабель располагался снаружи оголовья.

(B:3) Отрегулируйте высоту чашечек, двигая их вниз-вверх, удерживая оголовье на месте.

(B:4) Оголовье должно помещаться на макушке головы.

(B:5) Если необходимо отрегулировать оголовье до меньшего размера, то прикрепите NY450/1 (доступен как аксессуар) изнутри оголовья между макушкой и оголовьем.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ФУНКЦИИ

3.1 УСТАНОВКА БАТАРЕИ

Откройте правую крышку, потянув зажим крышки вниз. Отсоедините крышку. Вставьте батарейки 2XAAA в батарейный отсек. Удостоверьтесь, что полярность соблюдена. Вставьте крышку обратно и закройте зажим. Предупреждение о низком заряде батареи подается в виде трех последовательных звуковых сигналов.

3.2 Включение и выключение гарнитуры

Чтобы включить наушники, нажмите кнопку On/Off (Вкл/Выкл.) и удерживайте ее две секунды. При включении и отключении гарнитуры подается звуковой сигнал. При отключении гарнитуры сохраняются параметры всех последних настроек. Гарнитура автоматически отключается, если никакие функции не изменялись на протяжении двух часов. В этом случае за минуту до отключения подается звуковой сигнал.

3.4 Громкость

Громкость функции автоматической регулировки громкости звука, предназначенная для прослушивания окружающих звуков плавно регулируется от минимального до максимального значения. Суммарный уровень громкости от функции автоматической регулировки громкости и внешнего подключенного оборудования ограничена на уровне в 82 дБ(А). Громкость сигнала от функции автоматической регулировки автоматически становится тише когда поступает сигнал по подключенному оборудованию. Нажмите и держите кнопки + и – для регулировки громкости до желаемого уровня. Примечание. Если данная функция отключена, уровень окружающего звука не будет уменьшаться, что может быть опасно.

4. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пользователю рекомендуется следить за тем, чтобы:

- Проводить приладку, настройку и техническое обслуживание противозумных наушников в соответствии с настоящими инструкциями.
- Всегда носить наушники для защиты слуха от окружающих шумов.
- Регулярно проверять наушники на эксплуатационную пригодность.

Предупреждение.

Если не придерживаться указанных выше рекомендаций, защитные свойства наушников могут быть существенно ухудшены.

- Продукту могут нанести вред определенные химические вещества. Более подробные сведения можно получить у производителя.
- Наушники и в особенности обтюраторы со временем изнашиваются, и необходимо периодически проводить их осмотр на предмет возникновения трещин и проверять, не пропускают ли они шум.
- Использование гигиенических накладок, надеваемых на обтюраторы, может ухудшить качество акустической защиты наушников.
- Настоящие наушники имеют функцию автоматической регулировки громкости звука. Перед использованием наушников необходимо проверить работу данной функции. При нарушении функции или при поломке следует обратиться за консультацией к производителю относительно технического обслуживания и замены батарей.
- Данная модель наушников имеет электрический аудиовход. Пользователь должен проверить исправность наушников перед использованием. Если обнаружены помехи или наушники вышли из строя, необходимо обратиться за консультацией к производителю.*При замене батарей следуйте инструкциям в настоящем руководстве.

Предупреждение.

- Работа наушников может ухудшаться по мере уменьшения заряда батарей. Типичный период непрерывной эксплуатации наушников равен 600 часам.
- Выходная громкость функции автоматической регулировки громкости звука данного устройства может превышать уровень громкости внешнего звука.

5. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

5.1. Снятие/замена обтюраторов

(C:1) Подцепите пальцами за края обтюратор и снимите его.

(C:2) Установите новые обтюраторы.

(C:3) Нажимайте на них до тех пор, пока не услышите звук защелкивания.

5.2 Чистка

Снимите обтюраторы и звукоизоляционные прокладки (рис. C), если вы носили защитные наушники в течение длительного времени или если внутри чашек наушников собралась влага. Регулярно очищайте и дезинфицируйте чашки наушников, оголовье и обтюраторы, используя мыло и теплую воду. Убедитесь в том, что используемое мыло не вредно для пользователя. Прежде чем снова использовать гарнитуру, дайте ей просохнуть.

Внимание! Не погружайте устройство в воду!

5.3 Температура хранения и эксплуатации

Перед длительным хранением изделия удалите из него батареи. Не храните наушники при температуре выше +55 °C, (например, на приборной панели, полке багажника или подоконнике) или при температуре ниже -20 °C. Не используйте устройство при температуре выше +55 °C или ниже -20 °C.

5.4 Значок WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования):

Указанное ниже требование применяется в странах Европейского Союза.

НЕ утилизируйте ваше изделие вместе с бытовыми отходами!

Знак перечеркнутого мусорного контейнера означает, что все электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы подлежат отдельной утилизации в соответствии с местным законодательством, с использованием имеющихся систем сбора и возврата отходов.



6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

6.1 Стандарты и согласование

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что устройство 3M™ PELTOR™ SportTac Headset отвечает обязательным требованиям и прочим положениям, указанным в соответствующих директивах. Это означает его соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой CE. Для получения копии декларации соответствия устройства, а также копий прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, следует обратиться в офис компании 3M в стране, в которой данное изделие было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на первых страницах настоящего руководства. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

Нотифицированный орган, выдавший заключение: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Финляндия.
Номер нотифицированного органа: 0194.

6.2 Пояснение к таблицам данных шумоподавления (G)

1. Назначение модели
2. Частота (Гц)
3. Среднее шумоподавление (дБ)
4. Стандартное отклонение (дБ)
5. Среднее значение защиты, APV
6. Вес (r)

6.3 Пояснение к таблице уровня электрического аудиовхода (таблица E)

1. Назначение модели
2. Уровень входного сигнала U (мВ, среднеквадратичное значение)
3. Средний уровень давления звука (дБ(A))
4. Давление звука, стандартное отклонение. (дБ)
5. Входной сигнал, для которого среднее стандартное отклонение плюс один равно 82 дБ(A).

Безотказный режим, при котором входные сигналы также слышны в отключенном режиме, присутствует только у моделей *-50.

6.4 Пояснение к таблице уровня критерия (таблица I)

Уровень критерия это уровень звукового давления в дБ(A) окружающего шума при котором на пользователя в наушниках действует звуковое давление 85 дБ(A).
Рассчитаны три разных уровня в зависимости от частоты.

H = Высокие частоты
M = Средние частоты
L = Низкие частоты

7. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/АКСЕССУАРЫ

Гигиенический комплект 3M™ PELTOR™ HY21

Сменный гигиенический комплект, а также две звукоизоляционные подушечки, два кольца из вспененного пластика и две подушечки. Заменяйте указанные компоненты не реже двух раз в год для поддержания хорошего уровня шумоподавления, гигиены и удобства.

3M™ PELTOR™ HY100A, одноразовые накладки (нельзя использовать вблизи взрывоопасных веществ)

Одноразовый протектор под форму обтураторов. Комплект из 100 пар.

3M™ PELTOR™ HYM1000, протектор микрофона (только для гарнитур, нельзя использовать вблизи взрывоопасных веществ)

Влагостойкая и ветростойкая пленка, защищающая микрофон и продлевающая его срок эксплуатации. Комплект включает 5 метров, рассчитанных на 50 замен.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Кабель с кнопкой РТТ и микрофоном, коннектор J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Накладка на голову. Используется для регулировок на маленькие размеры.

3M™ PELTOR™ FL6H

Пин 3,5 мм моно

3M™ PELTOR™ FL6M

Пин 2,5 мм моно

3M™ PELTOR™ FL6N

Пин 3,5 мм стерео

Важное замечание

3M не несет никакой ответственности, прямой или косвенной (включая, но не ограничиваясь, убытками, ущербом для бизнеса или моральным ущербом), происходящей по причине использования информации, содержащейся в настоящем документе, предоставленном 3M. Пользователь несет собственную ответственность в вопросах относительно пригодности использования продуктов по их назначению. Никакое из положений настоящего заявления никак не влияет на ответственность 3M за смерть или ущерб для здоровья, которые произошли по причине неприятия во внимание настоящего положения.



3M™ PELTOR™ SportTac

Štitnik za uši sa funkcijom slušanja zvuka u okruženju zavisnom od nivoa zvuka i ulazom za spoljnu opremu. Pre upotrebe pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

1. KOMPONENTE

- A:1 Sklopiva traka za glavu (nerđajući čelik, termoplastični elastomer)
- A:2 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)
- A:3 Stezači u dve tačke (POM)
- A:4 Jastuk za uši (PVC folija, poliuretanska pena)
- A:5 Naušnica
- A:6 Školjka
- A:7 Štipaljka za zaključavanje školjke
- A:8 Mikrofon za funkciju slušanja zvuka u okruženju
- A:9 Dugme On/Off (Uključi/isključi)
- A:10 Dugme (+)
- A:11 Dugme (-)
- A:12 Ulazni priključak za spoljnu opremu (J22)

2. POSTAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJE

Napomena! Začešljajte kosu oko ušiju kako bi jastuci za uši dobro nalegli.

Okviri naočara treba da budu što tanji da bi mogli dobro da prijanjaju uz glavu radi što manjeg propuštanja zvuka.

2:1 Sklopiva traka za glavu

(B:1) (B:2) Izvucite naušnice i iskenite gornji deo naušnice prema spolja, jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

(B:3) Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

(B:4) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave.

(B:5) Ukoliko je potreban mali opseg podešavanja veličine da bi se postiglo pravilno postavljanje, spojite HY450/1 (dostupno kao dodatna oprema) sa unutrašnjim delom trake za glavu tako da bude postavljen između vrha glave i trake za glavu.

3. KORIŠĆENJE/FUNKCIJE

3:1 Umetanje baterija

Otvorite desni deo školjke tako što ćete povući štipaljku prema spolja/dole. Uklonite školjku. Umetnite baterije (2xAAA) u odeljak za baterije. Pazite da polaritet baterija bude pravilan. Vratite školjku u početni položaj i povucite štipaljku nagore. Nizak nivo napunjenosti baterije označava se signalom od tri tona koji se ponavlja u sve kraćim intervalima.

3:2 Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga dve sekunde kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal će potvrditi da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice uvek će se sačuvati poslednja postavka. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. To se označava zvučnim signalima tokom poslednjeg minuta, a zatim se slušalice isključuju.

3:3 Jačina zvuka

Jačina zvuka funkcije slušanja zvuka u okruženju zavisne od nivoa zvuka neprekidno se podešava od najmanje do najveće. Kombinovana jačina ulaza za spoljnu opremu i funkcije slušanja zvuka u okruženju ograničena je na 82 dB(A) stvarnog zvuka koji se emituje u uho. Pojačavanje zvuka u okruženju je redukovano kada spoljni signal dolazi kroz ulaz za spoljnu opremu. Pritisnite i zadržite dugme + ili - kako biste povećali ili smanjili jačinu željenog podešavanja.

Napomena! Zvuci iz okruženja neće biti utišani kada je režim funkcije slušanja zvuka u okruženju podešen na minimum, što može predstavljati opasnost.

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Preporučuje se da korisnik obezbedi sledeće:

- Štitnici za uši se nose, podešavaju i održavaju u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Štitnici za uši se nose sve vreme u bučnim okruženjima.
- Štitnici za uši se redovno pregledaju radi provere ispravnosti.

Upozorenje!

Ako ne budete poštovali prethodne preporuke, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši.

- Određene hemikalije mogu nepovoljno uticati na ovaj proizvod.

- Dodatne informacije treba potražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši, a naročito jastuci, mogu da se pohabaju usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike štitnika za uši.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je mogućnošću prigušivanja u zavisnosti od nivoa buke. Korisnik je dužan da pre upotrebe proveri ispravnost za rad. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj štitnik za uši poseduje električni audio ulaz. Korisnik je dužan da pre upotrebe proveri ispravnost za rad. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Pridržavajte se saveta iz ovog priručnika u vezi sa održavanjem i zamenom baterija.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja štitnika za uši je približno 600 časova.
- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.
- Izlaz iz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka.

5. ODRŽAVANJE

5:1 Zmena jastuka za uši

(C:1) Podvucite prste ispod ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

(C:2) Postavite novu penu i jastuk za uši.

(C:3) Pritisnite ga da legne na mesto.

5:2 Čišćenje

Uklonite jastuke za uši i prigušne jastuke (slika C) ukoliko duže vreme nosite proizvod ili ukoliko je došlo do pojave vlage unutar naušnica. Redovno sapunom i toplom vodom čistite i dezinfikujte školjke, traku za glavu i jastuke za uši. Vodite računa da sapun koji koristite ne bude štetan za ljude. Sačekajte da se proizvod osuši pre ponovnog korišćenja. Ne potapajte proizvod u vodu!

5:3 Korišćenje i skladištenje

Izvadite baterije pre skladištenja proizvoda. Nemojte da odlažete štitnik za uši na mesta gde je temperatura veća od +55 °C (na primer, na instrument tabli, polici ili prozorskoj dasci), kao ni na mestima gde je temperatura manja od -20 °C. Nemojte da koristite štitnik za uši na mestima gde je temperatura veća od +55 °C ili manja od -20 °C.

5:4 Simbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Sledeći zahtevi se odnose na Evropsku uniju.

NE odlažite proizvod kao nesortirani komunalni otpad!

Precrtani simbol kante sa točkovima označava da se sva električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori moraju odlagati u skladu s lokalnim zakonima uz korišćenje dostupnih sistema za vraćanje i prikupljanje otpada.



6. TEHNIČKI PODACI

6:1 Standardi i odobrenja

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da su zaštitne slušalice 3M™ PELTOR™ SportTac Headset usaglašene s osnovnim zahtevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva. Stoga on ispunjava zahteve za dobijanje oznake CE. Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima direktiva obratite se predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na početnim stranama ovog korisničkog uputstva. Proizvod je testiran i odobren u skladu s EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme. Mišljenje ovlašćenog tela koje daje:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Финска. Ovlašćeno telo br. 0403.

6:2 Objašnjenja tabela sa podacima o prigušivanju buke (tabela D)

1. Frekvencija (Hz)
2. Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
3. Standardno odstupanje (dB)
4. Pretpostavljena vrednost zaštite, APV
5. Težina (g)

6:3 Objašnjenje tabele sa nivoima za električni audio ulaz (tabela E)

1. Oznaka modela
2. Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
3. Srednji nivo zvučnog pritiska u dB(A)
4. Standardno odstupanje zvučnog pritiska (dB)
5. Nivo ulaznog signala za koji srednja vrednost uvećana za jedno standardno odstupanje iznosi 82 dB(A)

6:4 Objašnjenje tabele sa kritičnim nivoima (tabela I)

Kritični nivo zvuka predstavlja nivo zvuka buke u okruženju, izražen u dB(A), koji prouzrokuje jačinu od 85 dB(A) stvarnog zvuka koji se emituje u uho dok se koriste štitnici za uši. U zavisnosti od frekvencije buke, definisana su tri različita kritična nivoa.

H = kritični nivo za visokofrekventnu buku

M = kritični nivo za srednjefrekventnu buku

L = kritični nivo za niskofrekventnu buku

7. REZERVNI DELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY21

Potrošni higijenski komplet. Zamenite ih najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY100A

Štitnici za jednokratnu upotrebu Clean.

3M™ PELTOR™ TAMD06V

Kabl sa PTT dugmetom i mikrofonom, J22 priključak.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Podmetač za glavu. Koristi se za mali opseg podešavanja veličine.

3M™ PELTOR™ FL6H

Mono priključak od 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Mono priključak od 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Stereo priključak od 3,5 mm za komunikacijski radio Micman.

Važno obaveštenje

3M ne prihvata nikakvu odgovornost, bilo direktnu ili posledičnu (uključujući, ali se ne ograničavajući na gubitak zarade, posla i/ili dobar ugled (goodwill)) koja proizilazi iz poverenja u neku od ovde pruženih informacija od strane kompanije 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost kompanije 3M u slučaju smrti ili telesnih povreda koje su rezultat njenog nemara.

3M™ PELTOR™ SportTac

Štitnik za uši s funkcijom rada ovisno o razini ambijentalnog zvuka i priključkom za dodatke. Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute i spremite ih za buduće korištenje.

1. KOMPONENTE

- A:1 Preklapni obruč za glavu (nehrđajući čelik, TPE)
- A:2 Nosač čašice (nehrđajući čelik)
- A:3 Zatezač u dvije točke (POM)
- A:4 Jastučić za uho (PVC folija, poliuretanska pjena)
- A:5 Čašica
- A:6 Školjka
- A:7 Stezaljka za pričvršćivanje školjke
- A:8 Mikrofon za funkciju slušanja ambijenta
- A:9 : Gumb On/Off (Uključi/isključi)
- A:10 Gumb (+)
- A:11 Gumb (-)
- A:12 Priključak za vanjske dodatke (J22)

2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

Napomena! Odmaknite kosu od ušiju kako bi vam jastučići za uši udobno pristajali. Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se minimiziralo propuštanje buke.

2:1 Preklapni obruč za glavu

(B:1) (B:2) Izvucite čašice i nagnite vrh čašice prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

(B:3) Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

(B:4) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

(B:5) Kada je za ispravno pristajanje potreban mali raspon, stavite HY450/1 (dostupno kao dodatna oprema) s unutarnje strane obruča za glavu tako da dođe između tjemena i obruča za glavu.

3. UPOTREBA/FUNKCIJE

3:1 Umetanje baterija

Otvorite školjku s desne strane pomicanjem stezaljke van/dolje. Izvadite školjku. Umetnite baterije (2xAAA) u odjeljak baterije. Pazite na ispravno postavljanje polariteta baterija. Vratite školjku na njezino mjesto i pomaknite stezaljku natrag gore. Nisku napunjenost baterije označavaju tri zvučna signala koji se ponavljaju u sve kraćim intervalima.

3:2 Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off (Uključivanje/Isključivanje) kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice pohranjuje se posljednja postavka. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. Na to najmanje jednu minutu upozoravaju zvučni signali nakon čega se slušalice isključuju.

3:3 Glasnoća

Glasnoća funkcije rada ovisno o razini zvuka za slušanje ambijenta stalno je podesiva od minimalne do maksimalne. Kombinirana glasnoća zvuka koji dolazi kroz priključak za vanjske dodatke i funkcije za slušanje ambijenta ograničena je na efektivna 82 dB (A) u uhu. Pojačavanje zvuka funkcije slušanja ambijenta smanjuje se kada kroz priključak za vanjske dodatke dolazi vanjski signal. Pritisnite i držite gumb + ili - kako biste povećali ili smanjili glasnoću na željenu postavku.

Napomena! Kada je funkcija za slušanje ambijenta postavljena u minimalni način rada, zvučni ambijenta neće biti ublažavani što može biti opasno.

4. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA

Korisnik se mora pobrinuti da se:

- Štitnici za uši postavljaju, prilagođavaju i održavaju u skladu s uputama proizvođača.
- Štitnici za uši uvijek koriste kada je korisnik u bučnom okruženju.
- Funkcionalnost štitnika za uši redovito provjerava.

Upozorenje!

Ako ne budete slijedili gore navedene preporuke, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod.
- Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.

- Radne značajke školjki za uši, a naročito jastučića za uši, tijekom korištenja mogu oslabiti i trebale ih često pregledavati kako bi se otklonila mogućnost pojave npr. napuklina ili curenja.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. Ako dođe do iskrivljenja zvuka ili kvara, osoba koja ih nosi treba pročitati savjete o održavanju i zamjeni baterija.
- Ove školjke za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Slijedite savjete iz ovoga priručnika za održavanje i zamjenu baterija.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period kontinuiranog korištenja štitnika za uši uz napajanje iz baterije iznosi 600 sati.
- Izlaz iz sklopa štitnika za uši ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.

5. ODRŽAVANJE

5.1 Zamjena jastučića za uši

(C:1) Postavite prste ispod ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

(C:2) Umetnite novu pjenu i jastučić za uši.

(C:3) Pritišćite dok ne sjedne na mjesto.

5.2 Čišćenje

Skinite jastučice za uši i jastučice za prigušivanje (slika C) ako ste proizvod nosili dugo vremena ili ako se unutar čašica nakupila vlaga. Redovito čistite/dezinficirajte čašice, obruč za glavu i jastučice za uši pranjem toplom vodom i sapunom. Provjerite je li sapun pouzdano neškodljiv za korisnika. Ostavite proizvod da se osuši prije ponovnog korištenja. Proizvod nemojte uranjati u vodu!

5.3 Rad i pohrana

Kada pohranjujete proizvod izvadite baterije. Nemojte pohranjivati štitnik za uši na temperaturama većim od +55 °C (na primjer, na kontrolnoj ploči, na klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ili na temperaturama nižim od –20 °C. Nemojte koristiti štitnik za uši na temperaturama većim od +55 °C ili nižim od –20 °C.

5.4 Simbol WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment)

Ispod navedeni zahtjev vrijedi za Europsku uniju.

Proizvod NEMOJTE odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad!

Simbol prekrštenog spremnika za otpad označava da se sva električna i elektronička oprema (EEE), baterije i akumulatori moraju odložiti u skladu s lokalnim zakonima u dostupne sustave za sakupljanje i povrat.



6. TEHNIČKI PODACI

6.1 Standardi i odobrenja

3M Svenska AB ovime izjavljuje da su 3M™ PELTOR™ SportTac Headset slušalice sukladne ključnim zahtjevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva. Prema tome, proizvodi ispunjavaju zahtjeve za dobivanje oznake CE. Kopiju izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u direktivama mogu se dobiti kontaktiranjem tvrtke 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na početnim stranicama ovih korisničkih uputa. Proizvod je testiran i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

Ovlašteno certifikacijsko tijelo koje je dalo izjavu o mišljenju:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finska. Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403.

6.2 Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja (tablica D)

1. Frekvencija (Hz)
2. Srednje prigušivanje buke (dB)
3. Standardno odstupanje (dB)
4. Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV
5. Težina (g)

6:3 Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk (tablica E)

1. Oznaka modela
2. Razina ulaznog signala U (mV, RMS)
3. Srednja razina zvučnog tlaka, dB (A)
4. Standardno odstupanje zvučnog tlaka, (dB)
5. Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 dB (A)

6:4 Objašnjenje tablice s razinama kriterija (tablica I)

Razina kriterija je razina zvučnog tlaka izražena u dB (A) zvukova iz okruženja koja stvara efektivnih 85 dB (A) u uhu dok nosite štitnik za uši. U odnosu na frekvenciju zvukova definirane su tri razine kriterija.

V = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije

S = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije

N = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

7. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY21

Zamjenjivi higijenski komplet. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ PELTOR™ HY100A

Jednokratni štitnici Clean

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Kabel s gumbom PTT i mikrofonom, priključak J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Podstava za glavu. Koristi se za pristajanje malih raspona.

3M™ PELTOR™ FL6H

Mono utikač širine 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Mono utikač širine 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Stereo utikač širine 3,5 mm za radio prijemnik Micman.

Važna napomena

3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

3M™ PELTOR™ SportTac

Слухов протектор със зависима от нивото функция за слушане на околни звуци и вход за външно оборудване. Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба и ги запазете за бъдеща справка.

1. КОМПОНЕНТИ

A:1 Сгъваема лента за глава (лист неръждаема стомана, TPE)

A:2 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

A:3 Двучовково закопчаване (POM)

A:4 Наушник (PVC фолио, PUR пяна)

A:5 Чашка

A:6 Корпус

A:7 Щипка за закрепване на корпуса

A:8 Микрофон за функцията за слушане на околни звуци

A:9 Бутон On/Off (включване/изключване)

A:10 Бутон (+)

A:11 Бутон (-)

A:12 Външен входен жак (J22)

2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

Забележка! Срежете настрани косата около ушите си, така че наушниците да прилепнат плътно.

Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата, за да се сведе до минимум загубата на звук.

2:1 Сгъваема лента за глава

(B:1) (B:2) Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на чашката навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

(B:3) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.

(B:4) Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви.

(B:5) Когато е нужен малък размер, за да има добро пасване, прикрепете NY450/1 (налично като аксесоар) от вътрешната страна на лентата, за да прилепне между горната част на главата и лентата.

3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

3:1 Поставяне на батериите

Отворете десния корпус, като плъзнете щипката навън/надолу. Свалете корпуса. Поставете батериите (2xAAA) в отделението за батерии. Уверете се, че поляритетът на батериите е правилен.

Поставете обратно корпуса на мястото му и плъзнете щипката нагоре. Ниският заряд на батерията се указва от сигнал с три тона, повтарящ се на намаляващи интервали.

3:2 Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off в продължение на две секунди. Определен тон ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките. Слушалките автоматично се изключват след два часа липса на активност. Това се означава чрез сигнали с тон през последната минута, след което слушалките се изключват.

3:3 Сила на звука

Силата на звука на зависимата от нивото функция за слушане на околни звуци подлежи на постоянно регулиране от минимум до максимум. Комбинираната сила на звука от външния вход и функцията за слушане на околни звуци е ограничена до 82 dB(A), постъпващи в ухото. Усилването на слушането на околни звуци е намалено, когато постъпва външен сигнал през външния вход. Натиснете и задръжте бутона за + или -, за да увеличите или намалите силата на звука до предпочитаното ниво.

Забележка! Когато функцията за слушане на околни звуци е зададена на минимален режим, няма да има смекчаване на звуците от околната среда, което може да е опасно.

4. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Препоръчва се носителят да се увери, че:

- Слуховите протектори са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Слуховите протектори се носят по всяко време в шумна среда.
- Слуховите протектори се инспектират редовно за годност.

Предупреждение!

Ако посочените по-горе препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно намалена.

- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.
- Слуховите протектори (по-специално възглавничките) могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и течове.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху звуковата функционалност на слуховите протектори.
- Слуховият протектор разполага с функция за заглушаване, зависеща от нивото. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на изкривяване на звука или повреда лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне към съветите на производителя за поддръжка и смяна на батерията.
- Този слухов протектор се предоставя с електрически аудио вход. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне за съвет към производителя.
- Следвайте съветите в това ръководство във връзка с поддържането и заменянето на батерии.
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от слуховия протектор при непрекъсната употреба, е 600 часа.
- Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши силата на външния звук.
- Изходният сигнал от електрическата аудио верига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука.

5. ПОДДРЪЖКА**5:1 Смяна на наушниците**

(C:1) Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън.

(C:2) Поставете новия дунапен и новия наушник.

(C:3) Натиснете, докато не щракне на място.

5:2 Почистяване

Отстранете наушниците и заглушителните възглавнички (фиг. C), ако сте носили продукта дълго време или ако се е образувала влага в чашките. Редовно почиствайте и дезинфекцирайте чашките, лентата за глава и наушниците със сапун и топла вода. Уверете се, че сапунът не е вреден за лицето, което носи слушалките. Оставете продукта да изсъхне, преди да го използвате отново. Не потапяйте продукта във вода!

5:3 Съхранение и употреба

Отстранете батериите, когато съхранявате продукта. Не съхранявайте слуховия протектор при температури над +55°C (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или под -20°C. Не използвайте слуховия протектор при температури над +55°C или под -20°C.

5:4 Символ за WEEE (Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване)

Изискванията, посочени по-долу, се отнасят за Европейския съюз.

НЕ изхвърляйте устройството заедно с общи отпадъци в общински контейнер за сметосъбиране!

Символът на зачертан с кръстче кош за отпадъци посочва, че всички ЕЕЕ уреди (електрическо и електронно оборудване), батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят в съответствие с местното законодателство посредством връщането им в пунктове и сметосъбиращи системи.

**6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ****6:1 Стандарти и одобрения**

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че 3M™ PELTOR™ SportTac Headset съответства на основните изисквания и останалите разпоредби, постановени в съответстващите директиви. Следователно тя отговаря на изискванията за CE маркировка. Копие от декларацията за съответствие и допълнителна информация, изисквана в директивите, можете да получите, като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за контакти вижте първите страници на настоящата инструкция за потре-

бителя. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002.

Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

Становище на нотифицирания орган, изложено от:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Финландия. Нотифициран орган № 0403.

6:2 Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване (таблица D)

1. Честота (Hz)
2. Средно заглушаване (dB)
3. Стандартно отклонение (dB)
4. Предполагаема стойност на защита, APV
5. Терго (r)

6:3 Обяснение за таблицата за входящо ниво на електрическо аудио (таблица E)

1. Обозначение на модела
2. Ниво на входящ сигнал U (mV, RMS)
3. Средно ниво на звуково налягане, dB(A)
4. Стандартно отклонение на звуково налягане, (dB)
5. Ниво на входящ сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 dB(A)

6.4 Обяснение на таблицата с базови нива (таблица I)

Базовото ниво е нивото на звуково налягане в dB(A) на шумовата среда, водещо до 85 dB(A), постъпващи в ухото при носене на слухови протектори. Определени са три различни базови нива в зависимост от честотния спектър на шума.

H = базово ниво за височестотен шум

M = базово ниво за средночестотен шум

L = базово ниво за нискочестотен шум

7. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

3M™ PELTOR™ HY21

Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно заглушаване, хигиена и комфорт.

3M™ PELTOR™ HY100A

Протектори за еднократна употреба "Clean".

3M™ PELTOR™ TAMT06V

Кабел с бутон за РТТ и микрофон, конектор J22.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Подложка за глава. За използване при поставянето на малък размер.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-мм моно жак.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-мм моно жак.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5-мм стерео жак за радиоприемник Micman.

Важна забележка

3M не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но не само, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от доверяване на информацията, предоставена в настоящия документ от 3M. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на 3M за смърт или физическо нараняване, произтичащи от проявена от компанията небрежност.

3M™ PELTOR™ SportTac

Ortam dinleme için seviye-bağımlı işlevi ve harici ekipman için girişi bulunan ses önleyici. Kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

1. BİLEŞENLER

- A:1 Katlanır kafa bandı (paslanmaz çelik plaka, TPE)
- A:2 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)
- A:3 İki noktalı sabitleyiciler (POM)
- A:4 Kulak tamponu (PVC folyo, PUR köpük)
- A:5 Kapak
- A:6 Dış kapak
- A:7 Dış kapak kilit mandalı
- A:8 Ortam dinleme işlevi için mikrofon
- A:9 On/Off (Açık/Kapalı) düğmesi
- A:10 (+) düğmesi
- A:11 (-) düğmesi
- A:12 Harici giriş jakı (J22)

2. KURMA VE DÜZENLEME

Not! Kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun.

Akustik sızıntıyı minimize etmek için, gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

2:1 Katlanır kafa bandı

(B:1) (B:2) Kapakları kaydırarak çıkarın ve kablounun kafa bandının dışında durması için, kapağın en üst kısmını dışa doğru eğin.

(B:3) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

(B:4) Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

(B:5) Doğru uyumu sağlamak için daha dar bir aralık gerekiyorsa, kafa bandının iç tarafına, başın tepe kısmıyla kafa bandı arasına oturacak şekilde bir HY450/1 (aksesuar olarak mevcuttur) ekleyin.

3. KULLANIM/İŞLEVLER

3:1 Pillerin takılması

Sağ taraftaki dış kabuğu mandalı dışarı/aşağı doğru kaydırarak açın. Dış kabuğu çıkarın. Pil bölmesine (2xAAA) pilleri takın. Pil kutuplarının doğru şekilde oturmasına dikkat edin. Dış kapağı tekrar yerine yerleştirin ve mandalı geriye/yukarıya doğru kaydırın. Düşük pil seviyesi, giderek sıklaşan aralıklarda duyulan üç tonlu bir ses sinyaliyle belirtilir.

3:2 Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off düğmesine basın ve iki saniye basılı tutun. Bir sinyal sesi, ünitenin açıldığını veya kapandığını onaylayacaktır. Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır. İki saat boyunca herhangi bir etkinlik gerçekleştirilmediği takdirde, kulaklık otomatik olarak kapanır. Bu, son dakikada duyulan ses sinyalleriyle belirtilir ve ardından kulaklık kendiliğinden kapanır.

3:3 Ses Seviyesi

Seviye bağımlı işlevin ortam dinleme için ses seviyesi, minimum değerden maksimum değere sürekli olarak ayarlanır. Harici giriş ve ortam dinleme işlevinin birleştirilmiş ses seviyesi, kulakta 82 dB(A) etkili olacak şekilde sınırlandırılmıştır. Ortam dinleme amplifikasyonu, harici sinyal harici giriş üzerinden geldiğinde azaltılır. Ses seviyesini istenilen ayarda yükseltmek veya indirmek için + veya - düğmesine basın ve basılı tutun.

Not! Ortam dinleme işlevi minimum modda olduğunda, tehlikeli olabileceğinden, herhangi bir ortam sesi sönümlenmeyecektir.

4. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kullanıcının şunları sağlaması önerilir:

- Susturucuların üreticinin talimatlarına göre takılması, ayarlanması ve muhafaza edilmesi.
- Susturucuların güvürlü ortamlarda her an sürekli kullanılması.
- Susturucuların servis ve bakım amaçlı denetimlerinin düzenli aralıklarla yapılması.

Uyarı!

Yukarıda verilen tavsiyelere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir.
- Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Bu susturucu, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya anıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelere başvurmaktadır.
- Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya anıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu kılavuzda pillerin muhafaza edilmesi ve değiştirilmesi hakkında verilen tavsiyelere uyun.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucudan beklenebilecek sürekli kullanım süresi tipik olarak 600 saattir.
- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.

5. BAKIM

5:1 Kulak tamponlarını değiştirme

(C:1) Parmaklarınızı kulak tamponunun kenarının altından kaydırın ve düz istikamette çekerek çıkarın.

(C:2) Yeni köpüğü kulak tamponunu takın.

(C:3) Bir tıklama ses ile yerine oturma de bastırın.

5:2 Temizlik

Ürünü uzun süreli kullanmanız veya kapakların iç kısmında nem birikmesi halinde, kulak tamponlarını ve sönümleme tamponlarını çıkarın (Şekil C). Kapakları, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin. Kullanılan temizlik maddelerinin kullanıcı için zararlı olmadığından emin olun. Ürünü tekrar kullanmadan önce kurumasını bekleyin. Ürünü suya batırmayın!

5:3 Kullanım ve saklama

Ürünü saklamak üzere kaldırırken, pillerini çıkarın. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşliğinde) veya -20°C'nin altındaki ısılarda muhafaza etmeyin. Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki veya -20°C'nin altındaki ısılarda kullanmayın.

5:4 WEEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar) simgesi

Aşağıda verilen kural, Avrupa Birliği için geçerlidir.

Ürününüzü, genel belediye atıkları ile birlikte çöpe ATMAYIN!

Üzeri çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, tüm EEE (Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipmanlar), piller ve akülerin, uygun geri dönüşüm ve toplama sistemleri kullanılarak yerel yasalara uygun şekilde imha edilmesi gerektiğini belirtir.



6. TEKNİK VERİLER

6:1 Standartlar ve Onaylar

3M Svenska AB, bu belge ile 3M™ PELTOR™ SportTac Headset'in, temel gerekliliklere ve uygun yönergelerde belirtilen diğer hükümlere uyumlu olduğunu beyan eder. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir. Uygunluk beyanının bir kopyası ve yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun ilk sayfalarına başvurun. Ürün EN 352-1:2002/EN352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelerle başvurun.

Onaylanmış Kuruluş Görüş Bildirisi'ni sunan kurum:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandiya. Kurum Onay No: 0403.

6:2 Ses sönümleme veri tablolarının açıklanması (Tablo D)

1. Frekans (Hz)
2. Ortalama sönümleme (dB)

3. Standart sapma (dB)
4. Varsayılan Koruyucu Değer, APV
5. Ağırlık (gr)

6:3 Elektrikli ses giriş seviyesi tablosunun açıklanması (Tablo E)

1. Model belirleme
2. Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)
3. Ortalama Ses Basıncı Seviyesi, dB(A)
4. Ses Basıncı Standart Sapma, (dB)
5. Ortalama + bir standart sapma = 82 dB(A) için giriş sinyali seviyesi

6.4 Kriter seviyesinin açıklanması (Tablo I)

Kriter seviyesi, gürültülü ortamın dB(A) biriminde ses basıncı seviyesidir ve ses önleyici kullanılırken kulakta 85 dB(A) etkiye yol açar. Sesin frekans içeriğiyle ilgili olarak, üç farklı kriter seviyesi tanımlanmıştır.

H = yüksek frekanslı ses için kriter seviyesi

M = orta frekanslı ses için kriter seviyesi

L = düşük frekanslı ses için kriter seviyesi

7. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

3M™ PELTOR™ HY21

Değiştirilebilir ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean, tek kullanımlık koruyucular.

3M™ PELTOR™ TAMT06V

PTT düğmeli ve mikrofonlu kablo, J22 konektör.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Baş Desteği. Dar aralıklı takma için kullanılmalıdır.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono tıkaç.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono tıkaç.

3M™ PELTOR™ FL6N

Micman iletişim telsizi için 3,5 mm stereo tıkaç.

Önemli Not

3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalden doğan ölüm veya yaralanmalar konusunda 3M'nin yükümlülüklerini muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.



Australia
3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road
North Ryde, N.S.W. 2113
+61 1800 024 464

Austria
3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

Azerbaijan
3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor,
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

Belarus
3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4220007
Minsk
+375 172 22 97 90

Belgium
3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

Bulgaria
3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

Croatia
3M Croatia Representation Office
Predstavništvo, Zitnjak bbHRA 10000
Zagreb
+385 1 2499 750

Czech Republic
3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
140 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark
3M a/s
Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

Egypt
3M Egypt
Sofitel Tower,
Corniche el-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
+2 02 2525 9007

Estonia
3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 410621 Tallinn
+372 6 115 900

Finland
Suomen 3M Oy PL 90,
Lars Sonckin kaari 602601
Espoo
+358 9 52 521

France
3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise cédex
+33 0810 331300

Germany
3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

Great Britain
3M United Kingdom
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece
3M Hellas Limited
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary
3M Hungária Kft.
1136 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7777

India
3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

Ireland
3M Ireland
3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street Dun Loaghaira,
Co. Dublin
+353 1 800 320 500

Israel
3M Israel
Medinat Hayehudim 91 st.
4676673
Hertzlia, Israel

Italy
3M Italia S.p.A.
Loc. San Felice-Via San Bovio 3
20090 Segrate (MI)
+39 800 802145

Kazakhstan
3M Kazakhstan Representation Office
140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

Latvia
3M pārstāvniecība LatvijāK.
Ulmaņa gatve 5
LV-1004 Rīga

+

Li

3I

S

L

+

M

3I

R

C

+

N

3I

In

2+

+

N

3I

9+

+

N

3I

A+

H

+

P+

3I

Is

S

Bi

C

+

P+

3I

Al

K+

+

P+

3I

R

11

+

R

3I

Bi

S+

0+

+

R

R

K+

K+

12

+

S+

3I

Bi

N

+

+371 67 066 120

Lithuania
3M atstovybė
Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

Morocco
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,
Route de Nouasser, Sidi Maarouf
Casablanca
+212 22 977 977

Netherlands
3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
+31 071 5 450 450

New Zealand
3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632
+64 (0)800 364 357

Norway
3M Norge A/S,
Ave. Verneprodukter, Postboks 100,
Hvamveien 6, 2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

Pakistan
3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building
ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 2255 36

Poland
3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn
Kajetany K. Warszaw
+48 22 739 60 00

Portugal
3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

Romania
3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 8000

Russia
RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

Serbia
3M Representation Office
Beograd Milutina Milankovica 2311070
Novi Beograd
+381 11 3018459

Slovakia
3M Slovakia Representation Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

Slovenia
3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

South Africa
3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Spain
3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de
Tena 19-25, 28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore
3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden
3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Switzerland
3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93,
Postfach 8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

Turkey
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77

Ukraine
3M Ukraine30-B,
Fizkultury St., Business center "Farenheit"
3rd floor, Kyiv, 03680,
+380 44 490 57 77

United Arab Emirates
3M Gulf Ltd
P.O. Box 20191 Building 11,
Third Floor, Dubai Internet City,
Deira
+ 971 4 367 0777



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Email: peltorcommunications@mmm.com

Internet: www.3M.com/PELTOR

FP3584 rev. e

© 3M 2016. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset is made in Sweden by 3M Svenska AB, SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada. PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB, used under license in Canada.

